Title of record:	Titre du dossier :	ODANAK-LORETTE AGENCY - PIERREVILLE ROMAN CATHOLIC SCHOOL - GENERAL ADMINISTRATION
Hierarchical level:	Niveau hiérarchique :	File | Dossier
Item ID/MIKAN number:	N^{o} d'identification/ MIKAN :	2056271, 2095785
Reference:	Référence :	RG 10, Volume number: 6103, File number: 328-1, part 2 (Part of subseries: R216-247-1-E) RG10, Numéro de volume : 6103, Numéro de dossier : 328-1, partie 2 (de la sous-série : R216-247-1-E)
Microfilm:	Microfilm :	C-8183
Start date:	Date de début :	1921
End date:	Date de fin :	1947
Number of pages:	Nombre de pages :	208
Context of record	Contexte du dossier	
Fonds:	Fonds :	Department of Indian Affairs and Northern Development
Sous-fonds:	Sous-fonds :	Indian and Inuit Affairs and Northern Development
Series:	Série :	Headquarters Central Registry System
Subseries:	Sous-série :	School File Series (1879-1953)

This document was assembled and optimized in 2021 by Benjamin Farmer Lacombe and Jackson Pind under the supervision of Theodore Christou in the Faculty of Education at Queen's University to improve accessibility. For any use of these files other than research and personal study, please contact Library and Archives Canada.

Ce document a été compilé et perfectionné en 2021 par Benjamin Farmer Lacombe et Jackson Pind, sous la supervision de Theodore Christou, à la faculté d'éducation de l'Université Queen's, dans le but d'améliorer l'accessibilité. Pour utiliser les dossiers à d'autres fins que la recherche et l'étude personnelle, veuillez contacter Bibliothèque et Archives Canada.

Historical language advisory

Certain parts of the Library and Archives Canada (LAC) collection contain historical language and content that some may consider offensive, for example, language used to refer to racial, ethnic and cultural groups. Items in the collection, their content and their descriptions reflect the time period when they were created and the view of their creator. The items retain their original descriptions to ensure that attitudes and viewpoints are not erased from the historical record. LAC provides additional descriptive information to give background on the records. This is an ongoing process. For more information, please visit LAC's Historical language advisory page.

Mise en garde – terminologie historique

Certaines parties de la collection de Bibliothèque et Archives Canada (BAC) renferment de la terminologie et des contenus à caractère historique que certains pourraient considérer comme offensants, notamment au chapitre du langage utilisé pour désigner des groupes raciaux, ethniques et culturels. Les éléments qui composent la collection, leurs contenus et leurs descriptions sont le reflet des époques au cours desquelles ils ont été créés et des points de vue de leurs créateurs. Les descriptions d'origine sont conservées afin que ces attitudes et perspectives ne soient pas supprimées des sources historiques. BAC fournit toutefois des renseignements descriptifs supplémentaires dans le but de donner davantage de contexte aux documents, le tout dans le cadre d'un processus évolutif. Pour en savoir plus, visitez la page Mise en garde – terminologie historique de BAC.

START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6401, file 320-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

PUBLIC ARCHIVES
OF CANADA

ARCHIVES PUBLIQUES
DU CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE 10 March 75 REDUCTION 26.5

OPERATOR / OPERATEUR E Gosteed EXPOSURE / EXPOSITION 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roll- 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6101, file 326-5, part 3)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 328-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CROSS REFERENCE 23-2-1

ST. FRANCIS R.C.
DAY SCHOOL
GENERAL

FILE NO. 328-1

CENTRAL REGISTRY	P.A. or B.F.	DATE	INITIALS	REFERRED TO	FOR REMARKS (If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")	INITIALS	DATE
30/10/48				E6	Note	[illegible]	30/11
5/11/48				E1	28732		5/11/48
3/8	Pa	[illegible]	AM	E1	app	AM	[illegible]
	Pa	18/9	[illegible]	E	12807	[illegible]	[illegible]
	PA	26/9	[illegible]	E	1760 put on 328-1	[illegible]	[illegible]
	Pa	7/10	AM.	E7	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	B.F.	13/10	AM.	E7	Action	AM.	
19/10	B.F.	18/10	AM	E1	2887	[illegible]	19/10
	Transferred to 631-1			E6	4015	[illegible]	15/10
8/11	Pa	22/10	am	E7	4016	[illegible]	27/10

SCHOOL SERIES

R 2871

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CORRECTION

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 328-1

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

ST. FRANCIS R.C.
DAY SCHOOL
GENERAL

CROSS REFERENCE
23-2-1

Central Registry	P.A. or B.F.	Date	Initials	Referred to	For Remarks	Initials	Date
		(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")					
30/10/48				E6	note		30/10
5/11/48				E1	28732		5/11/48
3/8	Pa	6-31-1		E1	app		
	Pa	18/9			12807		
	PA	26/9		E	1760		
	Pa	7/10	AM.	E7	Question		
	B.F.	13/10	AM.	E7	Advice		
19/10	B.F.	18/10	AM				
	Transferred 6-31-1			E6	4015		15/10
8/11	Pa	22/10	am	E7	4016		29/10

R 2071

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

FILE NO. 328-1

SCHOOL SERIES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6107, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

No. 23-2-1 VOL. 2 VOL. 1 CLOSED

PIERREVILLE
R.C. SCHOOL

GENERAL CORRESPONDENCE

328-1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak P.Q Feb 25 19

23-2-1

551815

Mr. J. D. Sutherland
Indian Education & School Br
Indian Department of
Ottawa. ont.

Sir:
allow me to ask you if it
to admit Franch puples at our
Joseph Accademy in our Indian res
as there are quite number of Fra
Canadian children attending this s
continually. and number is Increasing
every year. if this way of custom is
practice every year. this school wont be
large anaugh in next few years.. it seem
to me that these puples in question can
attent there own schools at Pierreville
without prejudicial our Indian puples
I hope you will be good anaugh to
look into this Matter thanking you
advance for your kind attention.
respectfully yours Obedient
servant
Wm Watso & chief

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-

Ottawa, February 28, 1921.

Madam,-

A communication has been received regarding the number of French Canadian pupils in attendance at the St. Joseph's Academy, Pierreville, and that the number is increasing each year to the prejudice of the Indian children.

I shall be pleased if you will furnish a brief report, stating the number of French Canadian children in attendance, as well as the number of Indian children enrolled and the total accommodation of the class-rooms. It is considered that the French Canadian children could attend their own schools at Pierreville.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Woods,
Principal,
St. Joseph's Academy,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, February 28, 1921.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th instant, addressed to Mr. Sutherland of this Department, regarding the attendance of French Canadian children at the St. Joseph's Academy, Pierreville.

In reply I beg to say that inquiry is being made regarding this matter.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Mr. Wm. Watso,
Odanak,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

ODANAK, March 4, 1921.

To the SECRETARY, Dept. of Indian Affairs.

352103

Sir,

Replying to your letter No.23-2-I, dated February 28, I have the honor to inform you that we have Fifty Indian and three Canadian pupils, but all reside on the Reserve: Our School is open to all of these as approved by the De - partment in letter No.I52859 - I, dated August 8, 1914.

Our school-rooms can accomodate seventy pupils. The first two, twenty each, the third, thirty.

I have the honor to be,

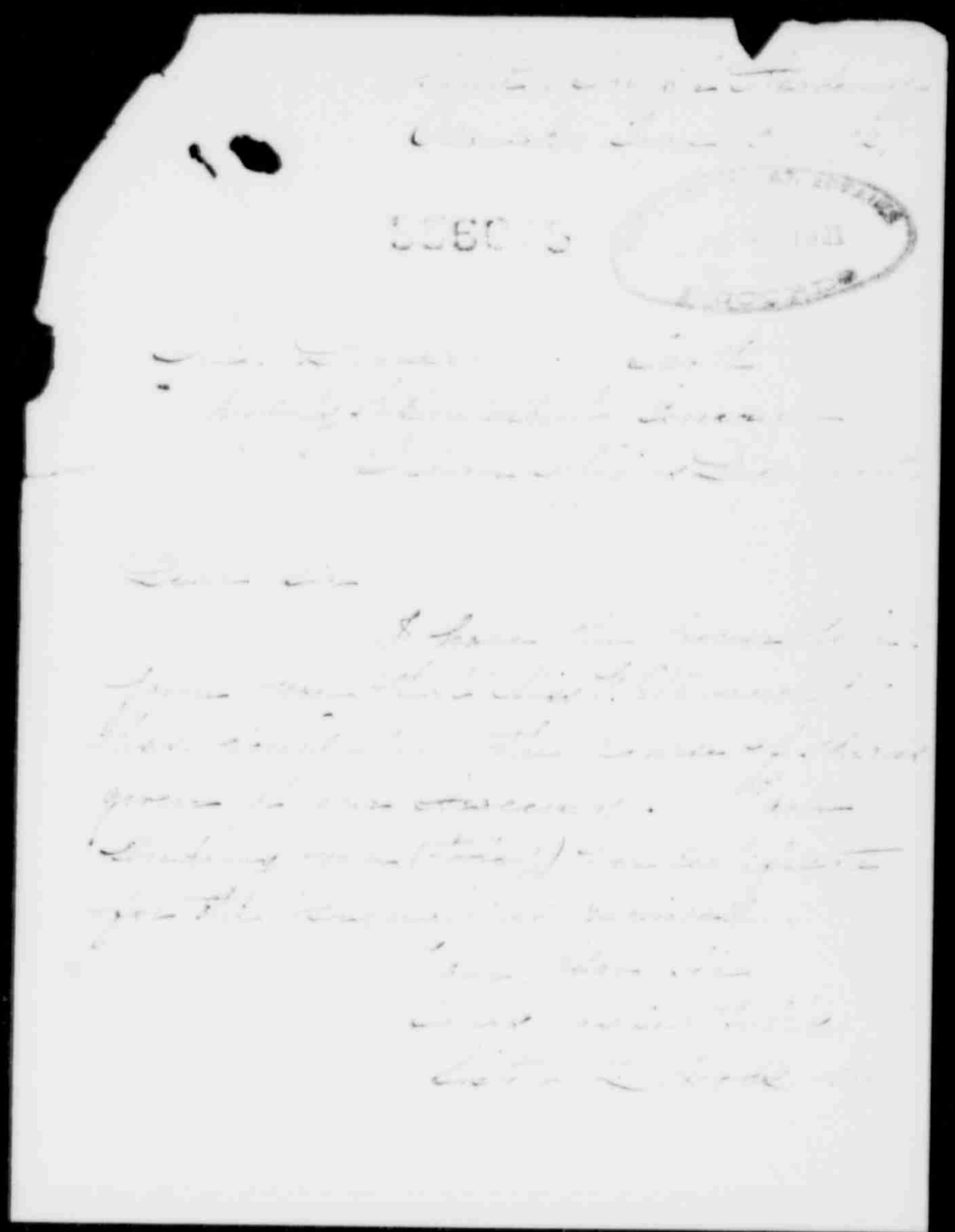
Sir,

Yours Respectfully,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-1-1

June 6th, 1921.

Dear Sister Woods, -

I have your letter of the 2nd instant, enclosing for signature the certificate of Miss Gertrude Wawanolet, who has completed the Commerical Course in the Roman Catholic Indian School, at Pierreville. This certificate has been signed and is returned herewith.

I am very pleased to note the success attained by Miss Wawanolet.

Yours sincerely,

Deputy Superintendent General
of Indian Affairs.

Rev. Sister L. Woods,
Superior, Saint Joseph Academy,
Odanak, P.Q.

ACCOUNTS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

-1

R

Grey Nuns of the Cross

Odanak, June 24, 1925

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
RECORDS

To Mr. J. D. MecLean, Asst Deputy and Se cretary.

Sir,

I beg to inf orm you that I forward to day, two diplomas to be signed by the Deputy Superintendant General of Indian Af fairs.

I have the honor to be, Sir,

Respectfully yours

Sr M. Jose Phine Lepre

Diplomas signed and returned on June 24/25

SCHOOLS BRANCH
JUN 25 1925

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1.

Ottawa, November 18, 1927.

Sir:

I have to inform you that the Department has decided to increase the grant allowed for salaries to the teachers of St. Joseph's Academy, Pierreville, from the 1st of October, last. The grant at present allowed for three teachers is at the rate of $165 per teaching month. This will be increased from the above date to $180 per teaching month, or an increase of $50 per annum each for three teachers.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1.

Ottawa, November 18, 1927.

Madam:

With reference to conversation with you while in the department yesterday regarding an increase in salary for the teachers of St. Joseph's Academy, Pierreville, I beg to enclose herewith copy of a communication addressed to Mr. Agent Maurault, authorizing a total increase in the grant at present allowed of $180 per academic year, from the 1st of October, last.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

ENC.

Rev. Sister Mary Josephine,
Superior, St. Joseph's Academy,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MINISTER'S OFFICE
APR 17 1933
DEPT. OF INTERIOR

Odanak 17 avril 1933
Pas de lettre L. Obomsawin
Ex. conseillier.

Monsieur Murphy.

Voyez le très humble requette d'un membre de la tribu des Abenakis et Ex-conseiller qui vient vous supplier de vouloir bien prendre en considération la demande qui vous fait. comme moyen de vivre. Vu les années très dure et que nous traversons la plus grande crise actuelle je vous supplier de vouloir bien me venir en aide par les travaux qui doivent se faire dans notre reserve. pour les labour des terres et aussi pour le renford du couvent qui est démolie par les eaux le 15 avril et que cela doit se faire bientot. Alors je vous demande de vouloir de me donner ses travaux de préférence au Canadien. Car j'ai des bons chevaux et j'ai

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

grand besoin et que le Departement soit aussi bien que nous. Alors Je vous supplie encore de nous accorde ses travaux pour pouvoir vivre alors Je viens vous demander de nous venir en aide encore une fois. Car nous somme capable faire tout les travaux et nous voulons les faire avec cœur.

Bien a vous Hévoue
Serviteur

Frs de Salles R. Abomsawin
Ex-conseiller.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-7-9
May

Minister's Office

MEMORA[illegible]

Miss Phelan

A translation of the attached was referred to Dr. McGill with Mr. Buskard's memo of Apr. 24. This original should also have been submitted for your files.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, February 25th, 1935.

Madam,-

Recently, the Department forwarded to you three copies of the form "staff questionnaire". We have received these from your school and they are signed by yourself, Sister Ste. Georgine and Sister St. Rene.

The Department presumes that Sister St. Rene is now on the staff at the school, but we have received no official word from you regarding her. We were under the impression that Sister Ste. Dorothee de Jesus was the third member of the staff at the St. Frances R. C. School. Please let me know when Sister St. Rene began duties, also her qualifications.

Please note that, if, at any time, it is desired to make a change in the teaching staff, the Department should be notified two or three months ahead of the time the change is being made.

Your obedient servant,

J. D. Sutherland.
Acting Supt. of Indian Education.

Rev. Sister M. Josephine,
Principal,
St. Frances R. C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Odanak, March 6th, 1935

TO Mr. J. D. Sutherland, Supt. of Indian Education.

Dear Sir,

Refering to your letter of February the 25th, I beg to inform you that Sister ST. Rene is on the teaching staff since two years. Her name and her qualifications were sent to the Department on the Teacher's Report.

I never knew that we were obliged to notifie the Department when a change is made in the teaching staff, chiefly through sickness, the teacher being replaced by a member of the same Order. I shall inform the Mother House, which is in Ottawa, and the Mother General will see to it.

I was really pleased to hear from you, knowing that you were sick when I was in Ottawa last April. Hope you are now very well and able to occupy your seat.

I am, honorable Sir,

Yours respectfully

A. M. Josephine Lafore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

DEPT OF INDIAN AFFAIRS
JUL 3 1935
RECORDS

St. Joseph Academy
Adamak, July 2nd, 1935.

INDIAN AFFAIRS BRANCH
JUL 3 1935

To Mr. A. F. Mackenzie, Secretary
Department of Indian Affairs

Sir.

I beg to inform you that I forward to day four diplomas to be signed by the Deputy Superintendant of Indian Affairs

I have the honor to be
Sir
Yours respectfully
Sr M. Josephine

Signed & returned
July 4/35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Saint-Joseph Academy
Oiannah, Sept. 9, 1935

To Mr. A.F. Mackenzie, secretary
Indian Department, Ottawa

Dear Sir,

Referring to your letter, February the 25th, I beg to inform you that Sister Ste Georgine has left the Mission and is replaced by Sister Rose de la Croix, on the teaching staff. The three teachers are: Sister Mary Josephine
"" Saint Rene
"" Rose de la Croix (Desjardins ste Georgine)

The requisition for school articles, was sent early in August, nothing has been received yet. Kindly send it as soon as possible.

You will oblige very much
Yours respectfully

S. M. Josephine

approved
D.S.G.I.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, September 14, 1935.

Sir,-

The Department is in receipt of a letter from the Principal of the St. Frances R. C. Indian Day School, with reference to the names of the teachers on the staff for the current academic year.

Please inform her that the appointment of the following teachers at the St. Frances R. C. School for the academic year 1935-36 is approved:-

Sister Mary Josephine
Sister St. Rene
Sister Rose de la Croix

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

6359

Couvent des S.S.Grises de la Croix

Odanak, 12 ~~février~~ Mars 1936

A Monsieur le Docteur Maurault

Pierreville.

Monsieur l'Agent,

Nous constatons avec regret, que nos élèves envoyés par leurs parents, au magasin fournisseur des pensions aux Abénakis, domicilié à St.Francois du Lac, nous reviennent toujours très en retard, ou, le plus souvent perdent une demi-journée de classe.

Nous tenons à vous informer de cet état de chose, espérant qu'avec votre influence, le Département Indien pourra remédier à ces graves inconvénients.

Veuillez nous croire, Monsieur l'Agent

Vos tres humbles

Les S.S.Grises de la Croix

Sr Marie Josephine Principale

Sr. M. Joseph Supérieure

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 18 1936
RECORDS

Couvent des S.S. Grises de la Croix,
Odanak, March 12, 1936.

Dr. Maurault,
Pierreville, Que.

Dear Sir:-

We have noted with regret that our pupils, when sent to the distributor of pensions to the Abenakis, at Saint-François du Lac, always come back very late and often lose half of the school day.

We wish to acquaint you with that condition in the hope that the Department will take steps to put an end to that irregularity.

Yours very truly,

(Signed)Sr. Marie Joséphine, Principal,
Sr. M. Joseph, Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1.

Ottawa, March 20, 1936.

Reverend Sister:

With reference to your letter of the 12th instant, addressed to Mr. Agent Maurault, I enclose a copy of official letter of today's date to him.

Yours truly,

Encl.

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister Marie Josephine,
Principal,
St. Frances R. C. Indian Day School,
O d a n a k, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1.

E[illegible].

Ottawa, March 20, 1936.

Dear Sir:

The Department has received a letter from the Principal of the St. Frances R. C. Indian Day School, in which she states that several of the pupils are late for school and often lose half of the school day. She gives as reason for this irregularity the fact that the children are sent to the store at St. Francois du Lac, to obtain the relief allowed their parents.

The Department considers that the parents should go to the store to obtain the relief which they are allowed. This would permit the children to reach school on time and also avoid their losing any half day. If it is possible for you to do anything in t is regard, the Department would appreciate your taking action.

Yours truly,

A. F. Mackenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 1

St. Joseph Academy
Wikwemikong, June 15, 1937

To M. V. R. L. MacInnes
Secretary

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch,
JUN 16 1937
RECORDS

Dear Sir,

I have the honor to inform you that four pupils have completed the Course of Studies given at our Academy. I am forwarding, to day, their Certificates for the signatures required.

I am dear Sir,
Respectfully Yours
Sister M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

EX'D.

Ottawa, June 18th, 1937.

Dear Madam,-

With reference to your letter of the 15th instant, I am returning, under separate cover, the certificates which you forwarded. These have been signed.

Yours truly,

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Josephine,
Principal,
St. Frances R. C. Indian Day School,
Odanak, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Saint-Joseph Academy
Onanak, Sept. 9, 1937

Indian Affairs Branch
SEP 10 1937
RECORDS

To Mr. T.L. MacInnes, secretary
Indian Department, Ottawa

Dear Sir,

I beg to inform you that Sister Rose de la Croix has left the Mission, and is replaced, on the teaching staff, by Sister Charles Ovide.

The three teachers are, Sr. Mary Josephine
Sr. Saint René
Sr. Charles Ovide

We are very anxious to receive the requisition for school material, on account of the manual training we are given this year. Please, send it as soon as possible. You will oblige

Yours respectfully

Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

O t t a w a, September 12, 1937.

EXD.

Dear Sir:-

The Department is in receipt of a letter from Reverend Sister M. Josephine, in which she states Sister Rose de la Croix has been succeeded by Sister Charles Ovide. Please inform her that this change of teaching services is approved.

It is understood that the teachers in charge of the St. Frances R.C. School for the academic year 1937-38 are as follows:-

Sister Mary Josephine
Sister Saint Rene
Sister Charles Ovide.

Yours truly,

H.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

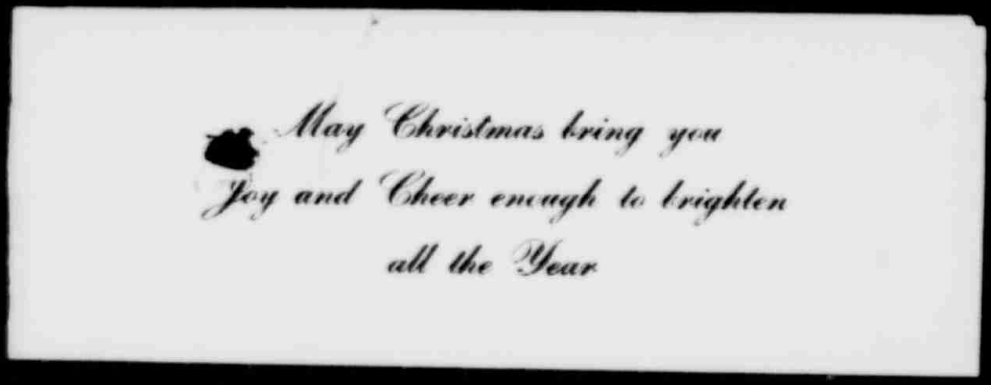
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Teachers of St. Francis R. C.
Sr. M. Josephine -
Principal
Colinack

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, December 23, 1937.

Dear Sister Josephine:

Please accept my most sincere thanks for your Christmas card ans basket, both of which reached me yesterday.

I am particularly pleased with the basket. It seems to me that the construction of such baskets reflects great credit on the pupils and those responsible for their instruction.

May I embrace this opportunity to wish ... your associates and also the pupils in attendance at your school a very merry Christmas and a prosperous New Year.

Yours very sincerely

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister Mary Josephine,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
O d a n a k,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-27

Grey Nuns' Convent, Odanak, P. Q.

August, 25, 1939.

M. T. R. L. MacInnes, Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

Referring to your letter concerning a change in the teaching staff, I beg to inform you that Sister Charles-Ovide has left the Mission and is replaced by Sister Yves de Jesus.

The three teachers are now:

Sister Mary-Josephine,
" Saint-Rene,
" Yves de Jesus.

Respectfully yours,

Sr M. Josephine S.G.C.
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

328-3-1

Ottawa,
September 6, 1939.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School No. 328

Sister Yves de Jesus has replaced Sister Charles-Ovide on the staff of the above-mentioned school. Her appointment dates from September 1, 1939, at a salary of $500.00 a year. The three teachers in charge of this school for the academic year 1939-40 will be:

Sister Mary Josephine
" Saint Rene
" Yves de Jesus

I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaire will be forwarded to you when received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
September 6, 1939.

EXD.

Reverend Madam:

With reference to your letter of the 25th ultimo the Department approves the appointment of Sister Yves de Jesus to replace Sister Charles-Ovide at a salary of $500.00 a year. Her appointment will date from September 1, 1939.

I enclose staff questionnaire which Sister Yves de Jesus should complete and return as soon as possible.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Josephine,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
February 8, 1940.

Reverend Madam:

I regret to have to inform you that this Department cannot continue your services as teacher of the St. Francis R.C. School after June 30, 1940. This is due to the fact that our records show that before that date you will have reached the age of 65 years and present regulations require persons of that age to retire from active service.

I thought you would appreciate receiving early notice in order that you may communicate with the head of your Order and arrange for your successor to take charge of the school from September 1, 1940.

Full particulars regarding the qualifications of your successor should be forwarded to the Department.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Josephine,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

St Francis R.C. Sch #1 (Pierreville)

V.J.& S.C.

Grey Nuns' Convent,
9, Water Street, Ottawa, Ont.
April 8, 1940.

1- Records
2- Schools

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
APR 10 1940
REGISTERED

Mr. J.A. Hoey,
Supt. Welfare and Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter dated Frbruary 8, 1940, in which you inform me that I have to retire from active service as I am nearing the age of sixty-five.

As soon as the Superior General has decided upon my successor as head of the school of the Abenaki Reserve of Pierreville, P.Q. (Odabak), I shall make it my duty to inform you of her qualifications.

The long period of forty years during which I have been connected with the Abenaki parents and children has been a source of profound satisfaction to me and of fruitful labour , not only for the children, but for the entire reserve at large.

May I hope that the Government will give some consideration to so many years of service in view of a pension?

Very respectfully Yours,

Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
April 12, 1940.

Dear Sister Josephine:

I have your letter of the 8th instant and note that you are retiring from the position of Principal of the St. Francis R.C. School on June 30 next.

I regret that no provision is made for pensions for teachers of Indian day schools.

However, in view of your long service present regulations will, I believe, permit me to pay you two months' salary as a retiring gratuity. You might write to me again about this matter at the end of June.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Josephine,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, June 28, 1940.

Mr. R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training,
Ottawa.

REGISTERED

Dear Sir,

You may well believe that I fully appreciate your possible offer of paying me two months' salary as a retaring gratuity. However what I most dearly prize is the motive that prompts you to this generous offer.

Although I am retering from the position of Principal of St Francis R. C. School, I will by no means sever the links that bind me to the Abenakis Indian among whom I have laboured for so many years. May you rest assured , Sir, that the rebembrance of your most courteous dealings with me as teacher of an Indian school will continue to be a source of deep satisfaction.

I assure you that my sincere gratitude, will not fall short of the timely and generous support you leave always given me for the welfare of the tribe.

Yours very respectfully,

A. M. Josephine Sister

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Sister Mary Josephine.

ADDRESS Odanak,

P.Q.

DATE 1940	SERVICE	AMOUNT
July 8	To two months' salary granted upon retirement from the position of teacher of the Pierreville R. C. Indian Day School at $70.00 a teaching month	$ 140 00
	NOTE: Sister Mary Josephine has been in the employ of the Department as teacher of the Pierreville R. C. Indian Day School from September 1, 1900, to June 30th, 1940. The above payment is being made to her on her retirement, which took effect June 30th, 1940.	
	APPROVED: H. W. McGill Director.	
	TOTAL	$ 140 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

506

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

CANADA

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

THIS SPACE FOR TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .....

DATE .....

VOTE		AGENCY	
ALLOT.	E. R.	AMOUNT	
TOTAL			

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

PAY TO Sister Mary Josephine,

ADDRESS Odanak,

P.Q.

DATE 1940		SERVICE	AMOUNT
July	8	To two months' salary granted upon retirement from the position of teacher of the Pierreville R. C. Indian Day School at $70.00 a teaching month	$ 140 00
		NOTE: Sister Mary Josephine has been in the employ of the Department as teacher of the Pierreville R. C. Indian Day School from September 1, 1900, to June 30th, 1940. The above payment is being made to her on her retirement, which took effect June 30th, 1940.	
		APPROVED: H. Howard Director.	
		TOTAL	$ 140 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed as that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 9531

VOUCHER NO. .....

DATE .....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-1

Ottawa, July 10, 1940.

Dear Sister Josephine:

With reference to your letter of the 28th ultimo, arrangements are being made to forward you a cheque for $140.00 as a retiring gratuity.

Yours truly,

Philip Phelan,

Reverend Sister Josephine,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

THE SENATE
CANADA

O t t a w a,
July 18, 1940.

Dr. H.W. McGill,
Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
O t t a w a, Canada.

Department of Mines and Resources
JUL 19 1940
REGISTERED

Dear doctor McGill,

Living near Odanak, I cannot avoid being approached by interested parties as well as taking an interest in the work and life of the Indian mission, and so it is that the Superior of the Grey Nuns' Order, through her friends and admirers, confided to me the present request.

The term of Sister Marie-Josephine, as Superior of the convent, expires in two years only. She will have to carry on and remain where she is for that additionnal period of time although her salary as teacher is to be discontinued on account of having attained the age of sixty-five. This would cause duplication as another teacher would have to be brought in and at cost to the administration of the convent.

With her health and faculties well preserved, Sister Marie-Josephine still remains the heart and soul of the institution she has founded, and if it were at all possible to grant an extension of her term as teacher, it would not only mean economy but it would certainly be received with gratitude as a testimony of appreciation to the fine lady who consecrated her whole life for the good of the Indians.

Yours faithfully,

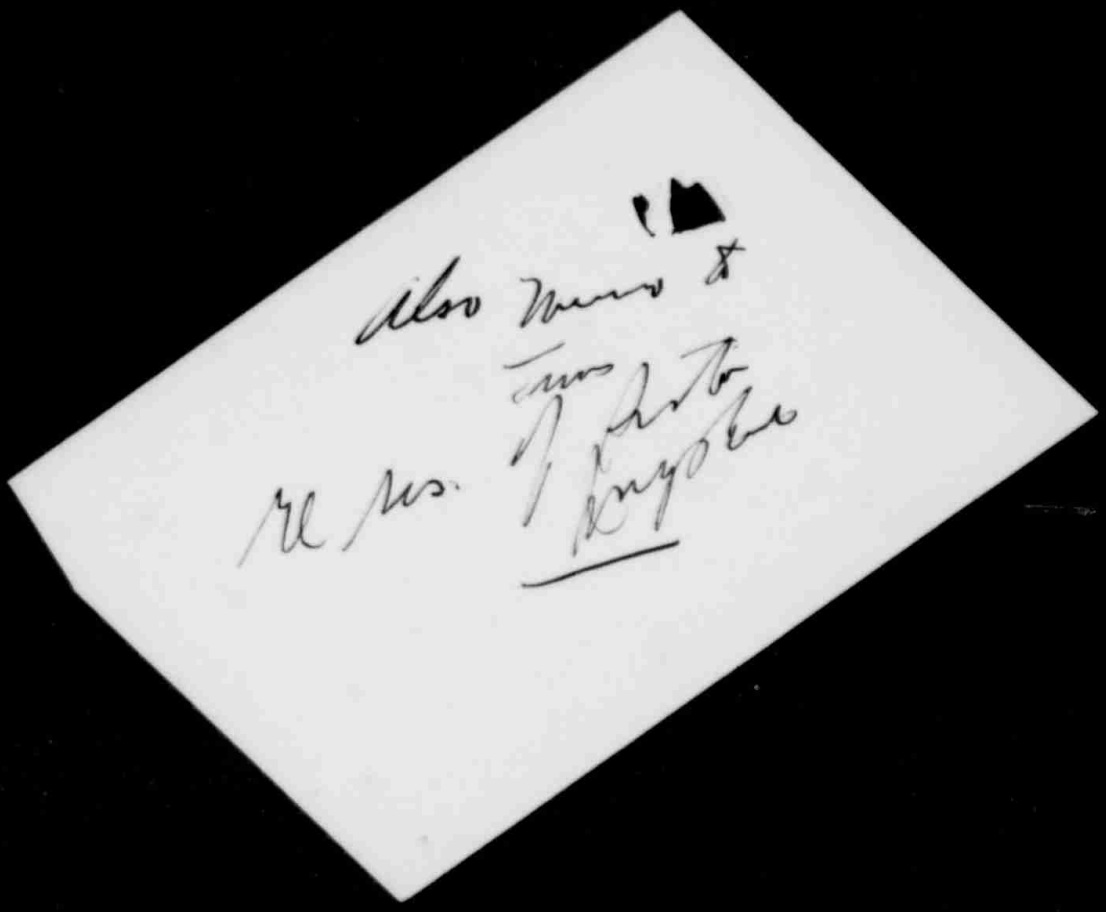
P.E. Shaudia

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
July 23, 1940.

Dear Senator Blondin:

I am in receipt of your letter of July 18 with reference to Sister Marie-Josephine who has been Principal of the St. Francis R.C. Day School for many years.

As you mention in your letter she has now reached the age for retirement and as it is not the practice of the Department to apply for extension for teachers in Indian day schools I regret that no action can be taken in the case of Sister Josephine.

For your information I may add that although no provision is made for paying superannuation to teachers of Indian day schools it has been decided to allow Sister Josephine a grant equal to two months' salary and a payment of $140.00 has recently been forwarded to her.

Yours very truly,

Director.

The Honourable P. E. Blondin,
The Senate,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Grey Nuns' Convent, Odanak, P.Q.

August, 23, 1940.

M. T.R.L.MacInnes, Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ontario.

Dear Sir:

Referring to your letter concerning a change in the staff of teachers, I beg to inform you that the head of our Order has appointed Sister Charles-Ovide my successor as Principal of the school.

Sister Charles-Ovide has already been here a few years and therefore has the competence to fill the charge of Principal.

The teaching staff will now be as follows:

Sister Charles-Ovide, Principal,
" Saint-Rene,
" Saint-Cleophyre.

Respectfully yours,

Sr M. Josephine

Superior.

Saint-Francis R.C. Indian Day School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
August 27, 1940.

Dear Sister Josephine:

I am in receipt of your letter of the 23rd instant with reference to the teaching staff at the St. Francis R.C. Indian Day School. The following staff for the academic year 1940-41 is approved:

Sr. Charles Ovide - Principal	-	$70.00 a teaching month
" Saint Rene	-	60.00 " " "
" Saint Cleophyre	-	50.00 " " "

As you are aware it was only found possible, dur to present conditions, to provide salary for a nine-month term. Consequently the teachers will receive only nine monthly salary cheques during the academic year 1940-41.

I enclose staff questionnaire forms which should be completed by Sister Charles Ovide and Sister Saint Cleophyre and returned to the Department.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Sister M. Josephine,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
August 27, 1940.

EXD.
G

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School No. 328

The following teachers have given up duties at the above-mentioned school and no further salary payments should be made to them:

Sister Mary Josephine
" Yves de Jesus

To replace the above the Department has approved the appointment of the following:

Sr. Charles Ovide - Principal - $70.00 a teaching month
" Saint Cleophyre - 50.00 " " "

As you are aware this school will be in operation for a nine-month period only during the academic year 1940-41 and consequently payment of salaries to the teachers of this school should be made from October 1, 1940, to June 30, 1941, inclusive.

I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaires will be forwarded to you when received.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Grey Nuns' COnvent,)danak,P.Q.
Septemb r, 16, 1940

Mr T.R.L.MacInnes,Sec.
Ottawa,Ont.

Department of ... SEP 17 REGISTERED

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge receipt of Cheques to the amount of One Hundred and thirty-seven Dollars, (137.20)for two months' salary as a retiring gratuity

I am,honarable Sir,
Gratefully Yours

Sr M. Josephine
Superior

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23.2-1

(1) Records
(2) Training

The St.-Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Quebec,

Oct. 7, 1940.

M. R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

Refering to the Department's letter addressed to Doctor Maurault, last June, concerning the School Year 1940-41, we were notified that the Teaching Term would be of nine months.

After being consulted, wether we would take the month of September or not, we decided to sacrifice the month of December. But, meanwhile, we intend to have the pupils benefit of special lessons in Manual Training, even though we are not to be paid for the said month.

As we have received neither salary nor School Material yet, we take the liberty to inform the Department of same.

Extract No. 4 for Sch. File 8/10/40 S.D

You will oblige us greatly in taking interest in the matter, for, Sister Mary-Josephine, who is still the Superior of the Convent, has already notified the Secretary in regards to the School Material, which requisition was sent in to the Agent at the beginning of last June, as requested in letter C 1-1-4 dated April, 13, 1940.

Thanking you in advance, we remain,

Gratefully yours,

Sr Charles-Ovide,

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
October 9, 1940.

EX'D.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School No. 328

In memorandum dated August 27 you were informed that Sister Charles Ovide and Sister Saint Cleophyre would be in charge of this school from October 1, 1940, to June 30, 1941.

I am now informed that these teachers began duties on September 1 but that the school will be closed for the month of December, 1940.

Cheques in payment of their salary for the month of September should be issued and sent to them immediately and salary cheques should also be forwarded at the end of the following months: October and November, 1940, and January, February, March, April, May and June, 1941.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1.

Grey Nuns' Convent, Odanak, P.Q.
December, 18, 1941.

Doctor B.Maurault, Agent,
Pierreville, P.Q.

Dear Sir:-

Referring to Memo 68-1 concerning the Retirement Fund which requires 5% of the salary of the employees, we would like to have an explanation concerning the different rate on each of the teachers' cheques, namely, the Principal's, on which cheque 7% was withheld.

We also returned to the Department of Finance a note which we received to the address of Sister Yves de Jesus notifying her that the amount of five dollars ($5.00) which had been deposited in the Retirement Fund, was now due to her on account of her being changed from the teaching staff. No reply has come yet. May we inform you, that, according to the Rule of our Order, this cheque must be addressed to Odanak.

We suggest that such allowance for the Retirement Fund be not withheld on our salary, being so, that we are liable to change place quite often, and consequently causing a lot of trouble to both the Department and ourselves: and this, uselessly to our point of view.

Would you be so kind as to take interest in this present matter in making inquiries for same, at once.

Hoping a favourable answer, we remain,

Gratefully yours,

A. M. Joséphine s.g.c.

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

68-1

E OF THE
DIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Department of Mines & Resources
DEC 2 1941
REGISTERED

Pierreville.
Dec 20/40

Dear Sir.

You will please find attached a letter just received from the Superior of St. Joseph's Academy.

Will you please look into this matter mentioned in the letter and oblige,

Yours truly

Benj. Arnaud
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

28-8-1

Ottawa, January 2, 1941.

Dear Reverend Sister,-

Your letter of the 18th instant, addressed to Dr.B.Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que., has been referred to me for attention and in reply I have to inform you that from the monthly salary of Sister Charles Ovide, from September 1, 1940, the following deductions were required to be made:-

5% for Retirement Fund	-	$3.50
2% for National Defence Tax	-	1.40 $4.90

With reference to the National Defence Tax, I may say that this is a tax, levied at the rate of 2% on all single persons whose income is over $600 per annum but does not exceed $1,200 a year. It is not applicable to Sister St. Cleophyre as her salary is not in excess of $600 per annum - only 5% of her salary, or $2.50 a month, is deducted for the Retirement Fund.

The Department has requested the return of 5% deducted from the salary of Sister Yves de Jesus during the months of May and June, 1940. When the cheque is received it will be addressed to the Rev.Sister at Odanak, Que.

It is regretted that we are unable to accede to your request that no further deductions be made for the Retirement Fund from the salaries of the teachers of St.Francis' Indian Day School. The Order-in-Council under the authority of which deductions are made, exempts only those employees whose work is of a casual nature or who give only part-time service.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

S.K.M.

Rev.Sr.M.Josephine,
Superior, Grey Nuns' Convent,
Odanak, Que.

EMCL/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, January 2, 1941.

Dear Sir:-

I have to inform you that the services of Sister Yves de Jesus, Teacher, St.Francis' Indian Day School, ceased on the 30th June, 1940. Would you kindly let me have a cheque in the Sister's favor covering the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

F.K.M.S.

The Chief Accountant,
Department of Finance,
Ottawa.

EMCL/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, January 8, 1941.

Dear Reverend Sister,-

I am enclosing herewith cheque No.8107, in your favour, for $5.11, refunding the amount at your credit in the Retirement Fund, together with interest.

Yours truly,

L.W. McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Rev.Sr.Yves de Jesus,
Grey Nuns' Convent,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

41298

V. J.
V. J.
S. C.

Couvent des SS. Grises de la Croix
Odanak, 25 sept. 1941

A Monsieur le docteur Maurault
Pierreville

Monsieur l'Agent,

Auriez-vous l'obligeance de demander au Dépt. des Affaires Indiennes, notre salaire pour sept. au lieu de celui de décembre. A l'heure actuelle, nous n'avons plus d'argent en main, si ce n'est la minime somme de cinq dollars. Il serait trop long d'attendre la paye l'octobre, qui n'arrive qu'à la fin du mois.

Vous obligerez beaucoup vos très humbles en N. S.
Les Srs Grises de la Croix
par
Sr M. Joséphine, Supre

2562

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

41298

Convent of the Gray Nuns
of the Cross,
Odanak, September 25, 1941.

Dear Sir:

Will you kindly ask the Department of Indian Affairs to send us our salary for September instead of that for December. We have only $5.00 in cash left and it would be difficult to wait for October's pay which is due on the last of the month only.

Respectfully yours,

Gray nuns of the Cross
by (Sgd) Sister M. Joséphine, Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
October 6, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian Day School No. 328

The above school was in operation for the month of September and will be closed for the month of December, 1941. It would be appreciated if you would forward the usual salary cheques to the teachers of this school for the month of September. No payment should be made to them for the month of December.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Pierreville
Sept. 30/41

Department of Mines & Resources
OCT 3 1941

Dear Sir,

I just received this letter which you will find attached.

Sister Superior at St. Joseph's Academy would like to have the Sept. salary paid instead of December's, as they need the money right now.

Would you please, see that this salary be paid as soon as possible.

Yours truly
Benj. Gurrault
Agent

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 1
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Grey Nuns' Convent, Odanak, P. Q.

February, 6, 1942.

Department of Mines & Indian Affairs
FEB 7 1942
REGISTERED

M.T.R.L. MacInnes, Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

This is to notify you that we did not receive the cheques for January's salary yet.

You will greatly oblige in taking interest in the matter at once, as you are not aware that we had no salary for the month of December;on account of the teaching term being of nine months.

Thanking you in advance,

We remain, gratefully yours,

Sr. M. Joséphine
Superior.

#328

3

Sept oct nov

Jan - June 6/9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
February 10, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian Day School, No. 328.

I am advised that the salaries of Sister Saint Rene, Sister Charles Ovide and Sister Saint Cleophyre have not been paid for the month of January, 1942.

It would be appreciated if you would issue cheques for these two teachers for that month and you should continue to pay them to the end of June, unless further advised by this Branch.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grey Nuns' Convent, Odanak, P.Q.

August, 20, 1942

M. T. R. L. MacInnes, Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

REferring to your letter concerning a change in the staff of teachers, I beg to inform you that Sr. Charles-Ovide has left the mission and is replaced by Sr. Ange Marie.

The three teachers are now:

Sr. St. Rene, Principal

Sr. Ange Marie

Sr. St. Cleophyre

Respectfully Yours

Sr M. Josephine S.G.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, August 22, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian Day School, No. 328.

The Department has been informed that Rev. Sister Charles Ovide has left the school and that she has been succeeded by Sister Ange Marie. This change on the teaching staff has been approved. Copy of letter of appointment is attached and other documents will be submitted to you when received.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, August 22, 1942.

Dear Sister Josephine:

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 20th instant in which you intimate that Sister Charles Ovide has left the position at Odanak and that her place will be taken by Sister Ange Marie. This change in the teaching staff is acceptable to the Department and is approved. Please have Sister Ange Marie complete and return the enclosed forms.

Yours very truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Reverend Sister Mary Josephine,
Grey Nuns' Convent,
O d a n a k, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

ms/a/1

Ottawa, September 22, 1948.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Rev. Sister Charles Ovide, teacher, St. Francis R.C. Indian Day School, ceased effective July 1, 1948. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

Deputy Minister.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23/2/1

(To be returned to Indian Affairs Branch
when original letter signed).

Ottawa, September 22, 1942.

Dear Sir:-

This is to advise you that the services of Rev.Sister Charles Ovide, teacher, St.Francis R.C.Indian Day School, ceased effective July 1, 1942. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund?

Yours truly,

H. JACKSON

Deputy Minister.

Part
Received

The Deputy Minister,
Department of Finance,
OTTAWA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Grey Nuns' Convent, Odanak, P. Q.

September, 26, 1942.

M.T.R.L. MacInnes, Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

SEP

Dear Sir,

We have already notified the Department that the teaching month is December instead of September.

Kindly send us our salary for September, as we are in want of money.

Respectfully yours,

Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
October 5, 1942.

EXD
A

Dear Sir:

I am in receipt of a letter from Reverend Sister M. Josephine requesting salary for the teachers of the St. Francis R.C. School for the month of September, 1942, instead of the month of December, 1942. It would appear from this letter that the school has been in operation for September and it is intended to take the extra month's holidays in December. As you are aware, all Indian schools should be operated from October 1 to the end of the following June. No authority has been given to the teachers of the St. Francis R.C. School to open the school in September and close in December. I should appreciate hearing from you in the matter.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
October 19, 1942.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School, No. 328.

Please note that the teachers of this school should be paid salary for the month of September, 1942, but no cheque should be issued to them for the month of December, 1942. It would be appreciated if you could arrange to have the cheques for September forwarded immediately.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, November 26, 1942.

REGISTERED

Reverend Sister:-

Sister Charles Ovide, formerly
teacher, St. Francis Indian Day School.

We are enclosing herewith Dominion of Canada cheque No.22929, for $66.05, in favour of the above-noted, being refund of Retirement Fund Account. Will you kindly forward the cheque to Sister Charles Ovide.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Reverend Sister Mary Josephine,
Grey Nun's Convent,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Grey Nuns of the Cross

Odanak, December 10, 1942

M.L.W.McCUTCHEON

Chief Treasury Officer.

OTTAWA. Ont

DEC 12 1942

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of Cheque No.22929 for $66.05 of Retirement Fund Account, in favour of Sister Charles Ovide.

Gratefully Yours

DEC 11 1942

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Copy for File 23/2/1

452-5 Ont.

January 11th., 1943.

F. Matters, Esq.,
Indian Agent,
Chapleau, Ont.

War Savings Certificates.

I have for acknowledgment War Savings Certificate No. X20133697 for $25.00, registered in the name of Arthur Guy Bill Luke, enclosed with your letter of January 7th., 1943. This Certificate will be taken care of for the time being.

The motive of the Indians to invest in War Savings Certificates, Victory Bonds, etc., should be commended, but I am sorry to say we have not the proper facilities here for keeping such securities for Indians. Many Indians are in the position to look after their own securities just the same as the ordinary white person, but for those Indians who continually move from one place to another, I think it would be better to have their extra money deposited in the Indian Savings Accounts. This, as you know, is a good investment and the Treasury Office maintains a proper ledger account for each individual.

This information is given to you not for the purpose of discouraging in any way the War Effort by the Indians, but rather to have them look after their own War Savings Certificates.

T.R.L. MacInnes.
Secretary.

JHF/D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN AFFAIRS BRANCH

[redacted] Savings Pledges
for War [redacted]ings Certificates

Outside Service,
March 1, 1943.

Paul Lewis, Gurneyville, Alta.	$4.00 a month Amended	$5.00 Certificate.
Sidney W. Hancock, Tweedsmuir, Sask.	$8.00 a month additional	$10.00 Certificate

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23/2/1
452-23

March 2, 1943.

Records

INDIAN AFFAIRS
TREASURY OFFICE

War Savings Pledges
for
War Savings Certificates

Name of Employee	Amount of monthly deduction	Denomination	Paylist No.	Payroll No.
Paul Lewis, Gurneyville, Alta.	4.00 (Amended)	5.00	55	1134
S.W. Hancock, Tweedsmuir, Sask.	8.00 (Additional)	10.00	52	1381

Sent to Central Pay Office March 2/43

Lewis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, January 14, 1943.

Dr. H.W. McGill.

RE: Pierreville Indian Agency

x x x

A local industry is giving work to a fair number of Indians, at a fair wage salary; some are also employed at war industires in Sorel, earning much higher salaries, however, due to the high cost of living accomodation in Sorel, or even bus travel between Pierreville and their work, those working locally are almost as well off, having no board nor travelling to pay.

It also appears very easy for some of our Indians to obtain liquor in Sorel, and bring it to the Reserve for consumption and some suspected sales over the week end.

Since we have no constable on the Pierreville Reserve, the monthly patrol made by the R.C.M.P. from Trois-Rivieres, is not sufficient to prevent the circulation of liquor on the Reserve, and unless drastic steps are taken, this matter will be getting worse and worse. The most efficient way to stop this would be to appoint a resident Indian constable who could act quickly. The fact that he lived on the Reserve would have some effect also, if it is only the fear to be caught with liquor.

The Sister Superior of our school has complained to the Agent that many children are allowed to stay out so late at night that they come to school next morning without doing their home work. If a local constable were appointed, he could very easily see that school children were home early at night and stayed there.

The services of patrols by the R.C.M.P. detachment from Trois-Rivieres, may be more efficient in summertime as they can reache Pierreville within a couple of hours, but in winter there is only one train a day each way. Besides, matters such as liquor are harder to deal with and take longer to follow up; the R.C.M.P. cannot stay here day after day waiting, owing to their limited staff and so much other work to do.

This suggestion of an Indian constable could at least be tried for one year, as the cost is low, and the curse of liquor is so detrimental to our Indians. The fact that they are

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

now earning a living, should be no reason to let the liquor circulate more freely on the Reserve; they surely could put that extra money in to something far more useful to their families.

A local Indian could well attend to that matter, Dr. B. Maurcault our Indian Agent is also of that opinion and thinks we could get a man for about $150.00 per year.

x x x

Jude Thibault,
Inspector of Indian Agencies.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

28-2-1

The Grey Nuns' Convent
Obanak, August 26, 1943

M.T.R.L.MacInnes, secretary
Depart.fo Mines & Ressources, Indian Branch
Ottawa, Ont

Dear Sir,

Referring to your letter concernin a change in the staff of teachers, I be to inform you that Sr. Anne Marie has left the Mission and is replaced by Sr. Sainte Anne.

The three teachers are now:

Sr. Saint Rene, Principal
Sr. Sainte Anne
Sr. Sainte Olesphyre

Respectfully Yours

Sr M. Josephine, G.G.C.

AUG 28 1943
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
August 31, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School, No. 328.

The Department has been informed that Sister Anne Marie has left the above-mentioned school and consequently no further salary should be paid to her. For the academic year 1943-44 she will be replaced by Sister Sainte Anne at a salary of $70.00 a teaching month. The latter appointment is effective September 1, 1943. I enclose copy of letter of appointment and the other documents will be forwarded to you as soon as received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
August 31, 1943.

Dr. B. Maurault, Indian Agent, Pierreville, Que.

I am in receipt of a letter from Sister M. Josephine in which she advises that Sister Sainte Anne will replace Sister Ange Marie at the St. Francis R.C. School for the academic year 1943-44. The new Sister will receive the same salary as the previous Sister; namely, $700.00 a year. It is understood that this appointment will be effective September 1, 1943, as all Indian day schools will be open for a ten-month period during the coming academic year. I enclose the necessary forms which Sister Sainte Anne should complete and return to this Branch.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, September 28, 1943.

The Deputy Minister,
Department of Finance,
Ottawa.

This is to advise you that the services of Sister Ange Marie, teacher, St.Francis R.C.Indian Day School, ceased effective July 1, 1943. Would you kindly let me have a cheque in her favour for the amount at her credit in the Retirement Fund? No overpayment of any kind to this employee is outstanding.

Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

The Grey Nuns Convent,

Odanak, Aug. 26, 1944.

Mr T.R.L. Mac Innes,
Secretary,
Mines and ressources Branch,
Dept. of Indians Affairs,
Ottawa, Ont.

AUG 25 1944

Dear Sir:

Referring to your letter concerning a change in the staff of teachers, I beg to inform you that Sister Ste Anne has left the mission and is replaced by Sister Marguerite Dufrost.

The three teachers are now:

Sister St-René, principal,

Sister Marguerite-Dufrost

Sister St-Cléophyre.

Respectfully yours,

Sr St René
Principal

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
August 25, 1944.

Dear Sister:

It is noted from your letter of the 26th instant that Sister Ste. Anne has been replaced by Sister Marguerite Dufrost. Salary will be allowed Sister Dufrost at the rate of $70 a teaching month. I enclose staff questionnaire which she should complete and return.

Yours truly,

for Deputy Minister.

Sister St. Rene,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

58 Mr.St.Louis - to file, please.

23-2-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch.

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date August 26, 1944.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister Sainte Anne (surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also)

Employed at St.Francis R.C. Indian Day School, Odanak, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1663

Date taken on strength this Department September 1, 1943

Date to be struck off strength this Department July 1, 1944

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1944

Amount $ 3.50

Total contributions (if available) $

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. (to be filled in by Finance Dept.) $

*Please delete items above not applicable. TOTAL $

SIGNATURE [signature]

TITLE Chief Treasury Officer.

[initials] /B

This space for Department of Finance only

Charged to control

Prepared by Checked by Interest $

Date of payment

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, September 5, 1944.

REGISTERED.

Reverend Sister:-

Sister Saint Anne, formerly teacher,
St.Francis R.C.Indian Day School.

We are enclosing herewith cheque No.?3835, drawn in favour of the above-noted, for $35.65, being refund of Retirement Fund account. Kindly forward the cheque to Sister Saint Anne.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister St. Rene,
Principal,
The Grey Nuns Convent,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
September 12, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School, No. 328.

Please note that Sister Ste. Anne has resigned as teacher of this school, effective July 1, 1944, and no further payment of salary should be made to her.

She has been replaced by Sister Marguerite Dufrost at a salary of $70 a teaching month, plus bonus, effective September 1, 1944. I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaire will be forwarded to you when received.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

BUREAU FOR TRANSLATIONS
SEP 8 - 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT
#328 RECORDS

Odanada 4 sept 1944

Departement indien Ottawa

J'ai une fille de 7 ans qui a
été au couvent a Odanada 2 ans
elle a été baptisé a Odanada elle
porte le non de Cecile Sabaz
sa mère est une indienne de la
reserve sa fait 9 ans que l'on
demeure au village d'Odanada de
chez moi au village de Bersville
c'est un peu loin pour l'hiver
elle ne pourais pas aller a la
classe je vous demande la
permission pour que elle ait sa
place au couvent a Odanada je
vais attendre une reponse de la

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

(2)

classe. commence le 5 sept
j'ai été voir la sœur
supérieure puis elle m'a dit
que elle attent pas ordre puis
d'aller voir l'agent des indien

Bien à Vous
M. Euclide Sabrois.
Odanack.
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak, Sept. 4, 1944.

Indian Affairs Branch,
OTTAWA.

I have a daughter 8 years old who has been at the Odanak Convent for 2 years. She was baptized at Odanak and she is called Cécile Salvos. Ne mother is an Indian of the Reserve, and she has lived there for 9 years. The distance between the village of Pierreville and Odanak is quite great for the girl to attend school in winter time and I ask your permission to kindly send my daughter to Odanak Convent. I have seen the Superior and the latter is awaiting your orders to see the Indian Agent in this connection.

'Sgd' Euclide Salvos,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

7

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH
SEP 12 1944

PLEASE QUOTE FILE

Pierreville 8th Sep. 1944 -

Gentlemen -

Please find attached a letter received from Mr. & Mrs Salvas - regarding her child who has been in Odanak R.C. School for two years. She asked to be permitted to send her child - There I am -

Yours -

Dr. B. Maurault -
agent

E. L. M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, September 14, 1944.

TO BE WRITTEN IN FRENCH

Dear Madam:

I have for acknowledgment your letter of September 4, in which you seek permission to enroll your daughter, 8 years old, at the Odanak Convent.

If you are an Indian of the Odanak Reserve and recognized as such, permission for your child to attend school can readily be secured from the Indian agent. If you are not an Indian, the education of your child is definitely a provincial responsibility and should be discussed with the school inspector for your district. The Dominion Government has neither the legal nor the constitutional authority to enroll white children at Indian schools. You might discuss the subject matter of this letter with the local school authorities.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mrs. Euclide Salvos,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MEMORANDUM

Office of the Prime Minister

Ottawa, Sept. 11, 1944.

Referred from the office of the Prime Minister to the Minister of Mines and Resources.

Minister of
SEP 12 1944
Mines & Resources

H. R. L. Henry,
Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 11 septembre 1944.

Madame Auguste Descheneaux,
Réserve Indienne de Cadanak,
via Pierreville, Qué.

Chère madame,

Le premier ministre m'a demandé d'accuser réception de votre lettre du 4 septembre où vous demandez que vos enfants soient autorisés à fréquenter l'école indienne de la réserve.

Monsieur King m'a chargé de transmettre votre lettre au ministre des Mines et des Ressources de qui relèvent les questions de cette nature.

Veuillez agréer, chère madame, l'expression de ma haute considération.

H.-R.-L. Henry,
Secrétaire particulier.

JLH/LAB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak 4 Sept/44

Hon L. W. Mackenzie King
Ottawa

Hon Sir

Excusez moi si je prend l'opportu-
-nité de vous écrire, c'est que je suis bien
découragée. Mon mari travaille depuis 4 ans
dans ~~les~~ usines de guerre à Sorel industries et
en mai dernier nous n'avons pas trouvé
de logement à Sorel nous avons été
obligés de louer ici à Odanak reserve
ou j'ai 6 enfants pour la classe et il
ne veulent les accepter parcequ'il ne
sont pas des indiens je demeure en
face du couvent et je vais être
obligée des envoyer à 1 milles à raison
de $12.50 par mois pour les 5 ce que
je ne peut faire. Comme nous sommes 9
à la maison et payer loyer et transport
pour mon mari je ne peut résoudre ce
problème C'est pourquoi je vous écrit
car le couvent de la reserve ~~cette~~
depend du gouvernement fédéral
il me semble vous qui pouvez m'aider

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

et comme je vous sais si bon,
Je suis positive que j'aurais une aide pour les places seulement de la reserve. Nous sommes tellement fiers de vous nous ne regrettons pas la confiance que nous avons mis en vous en vous plaçant à la tête de notre beau Canada. Et nous espérons que vous y resterez encore de nombreuses années.

Encore une fois pardonnez-moi de vous avoir écrit lorsque vous avez toute cette guerre sur les épaules beaucoup plus important que mon cas. Mais je tiens tellement à l'instruction de mes enfants.

Votre toute dévouée

Mme Auguste Deschenaux
Odanak Ind Reserve
via Pierreville P. Qué.

SEP 6 - 1944

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, September 11th, 1944.

Mrs. Auguste Descheneaux,
Indian Reservation of Caanak,
via Pierreville, Que.

Dear Madam,

The Prime minister asked me to acknowledge receipt of your letter dated September 4th in which you ask that your children be authorized to make their studies at the school of the Indian Reservation.

Mr. King asked me to transmit your letter to the Minister of Mines and Resources under whose jurisdiction come matters of this nature.

Yours truly,

H.R.L. Henry,
Private Secretary.

Translation
AP
Sept. 12/44.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak, Sept. 4th, 1944.

Hon. L.M. Mackenzie King,
Ottawa.

Dear Sir,

Please pardon me if I take the liberty of writing you. I am very discouraged. My husband has been working in war factories - Sorel Industries - since four years and in May last we were unable to find a house at Sorel. We were forced to rent a place at Odanak, Indian Reservation. I have five school-age children and they cannot be accepted because they are not Indians. I live opposite the convent and I will be forced to send them to a school one mile away and will have to pay $12.50 per month for the five, which I cannot do. We are nine in the house and we pay the rent and my husband's transportation expenses. I cannot solve this problem. That is the reason for which I am writing you. The Reserve's convent comes under the jurisdiction of the Fed. government and you are the only one who can do something for me. As I know that you are very kind, I am positive that you will help me in placing the children in the Reserve's convent. We are proud of you and we do not regret the confidence which we placed in you in appointing you at the head of our beautiful Canada and we hope that you will be there for many years to come.

Once again please forgive me for writing you at a time when you have so much work to shoulder, but I wish so ardently that my children be educated ...

Yours truly,

Mrs. Auguste Descheneaux

Indian Reserve of Odanak,

via Pierreville,

P.Q.

Translation
AP/
Sept. 12/44.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Minister's Office 23-2-1

MEMORANDUM

Sept. 12, 1944

DEPUTY MINISTER

Mme. Auguste Deschenaux,
Indian Reserve - Odanak, P.Q.
re: Education of children

Attached is a reference from the Prime Minister's Office, being an exchange of correspondence with Mme. Auguste Deschenaux, Indian Reserve at Odanak, Que., concerning her desire to be allowed to place her children in the Convent on the Reserve.

Will you please have the request referred to the Director of Indian Affairs for attention.

W. Pratt
Private Secretary.

Encls.

Deschenaux lr Sept. 4.) with trans-
copy Henry acknt Sept. 11) lations.

Dr. McGill -
For attention of your Branch.

Department of Mines & Resources
SEP 13 1944
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-9-1

Ottawa, September 14, 1944.

TO BE WRITTEN IN FRENCH

Dear Madam:

Your letter of September 4, addressed to the Prime Minister, has been passed on to this Branch for consideration and reply.

May I state that it is exceedingly difficult, if not impossible, to authorize the enrolment of children other than Indian children at an Indian day or residential school. The education of your children in the province of Quebec would appear to be a provincial responsibility and one that should be discussed with the school inspector for your district. The Dominion Government has no legal or constitutional authority to permit your children to attend the Indian school on the Odanak Reserve.

You state in your letter that there is a school one mile distant from your home and that a charge is made for instruction, in your case, at the rate of $12.50 per month. If you are a taxpayer in the district, it is difficult to understand why this charge should be imposed. H wever, this is a matter that lies wholly outside our jurisdiction and should be discussed with the local school authorities.

This is the second request we have received in one week from white citizens, asking permission for the enrolment of their children at the Odanak Indian Day School. You will readily understand that to grant these requests would establish a very dangerous precedent and one that would in all probability lead to endless administrative difficulties. You might show this letter to your school inspector.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mrs. Auguste Descheneaux,
Odanak Indian Reserve,
via Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 19 septembre 1944.

Madame,

Votre lettre du 4 septembre, adressée au Premier ministre, nous a été transmise.

En réponse, je dois vous dire qu'il est extrêmement difficile, sinon impossible, d'autoriser l'admission à une école indienne de jour ou résidentielle d'autres que des enfants indiens. L'éducation de vos enfants dans la province de Québec semble être du ressort de la province et cette question devrait être discutée avec l'inspecteur d'écoles de votre région. Le Gouvernement du Dominion n'a aucune autorité légale ou constitutionnelle de permettre à vos enfants de suivre les cours à l'école indienne de la réserve d'Odanak.

Vous dites dans votre lettre qu'une école est située à un mille de votre demeure et qu'on demande dans votre cas une somme mensuelle de $12.50 pour les cours. Si vous êtes une contribuable de la région, il est difficile de comprendre comment on pourrait vous imposer ces frais. Quoi qu'il en soit, cette affaire est entièrement hors de notre juridiction et devrait être discutée avec les autorités scolaires locales.

C'est la deuxième demande de cette nature que nous recevons des blancs depuis une semaine demandant la permission d'admettre leurs enfants à l'école indienne de jour d'Odanak. Vous comprendrez facilement que si nous accédions à ces demandes nous établirions un précédent dangereux qui conduirait très probablement à des difficultés administratives interminables. Vous pourriez peut-être porter cette lettre à la connaissance de votre inspecteur d'écoles.

Bien à vous,

R. A. Hoey,
Surintendant du bien-être et de la formation

Mme Auguste Deschenaux,
Réserve indienne d'Odanak,
via Pierreville, Qué.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 19 septembre 1944.

Madame,

Votre lettre du 4 septembre, adressée au Premier ministre, nous a été transmise.

En réponse, je dois vous dire qu'il est extrêmement difficile, sinon impossible, d'autoriser l'admission à une école indienne de jour ou résidentielle d'autres que des enfants indiens. L'éducation de vos enfants dans la province de Québec semble être du ressort de la province et cette question devrait être discutée avec l'inspecteur d'écoles de votre région. Le Gouvernement du Dominion n'a aucune autorité légale ou constitutionnelle de permettre à vos enfants de suivre les cours à l'école indienne de la réserve d'Odenak.

Vous dites dans votre lettre qu'une école est située à un mille de votre demeure et qu'on demande dans votre cas une somme mensuelle de $1?.50 pour les cours. Si vous êtes une contribuable de la région, il est difficile de comprendre comment on pourrait vous imposer ces frais. Quoi qu'il en soit, cette affaire est entièrement hors de notre juridiction et devrait être discutée avec les autorités scolaires locales.

C'est la deuxième demande de cette nature que nous recevons des blancs depuis une semaine demandant la permission d'admettre leurs enfants à l'école indienne de jour d'Odanak. Vous comprendrez facilement que si nous accédions à ces demandes nous établirions un précédent dangereux qui conduirait très probablement à des difficultés administratives interminables. Vous pourriez peut-être porter cette lettre à la connaissance de votre inspecteur d'écoles.

Bien à vous,

H. A. Hoey.
Surintendant du bien-être et de la formation.

Mme Auguste Deschenaux,
Réserve indienne d'Odanak,
via Pierreville, Qué.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, September 14, 1944.

BUREAU OF TRANSLATIONS
SEP 16 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

TO BE WRITTEN IN FRENCH

Dear Madam:

Your letter of September 4, addressed to the Prime Minister, has been passed on to this Branch for consideration and reply.

May I state that it is exceedingly difficult, if not impossible, to authorize the enrolment of children other than Indian children at an Indian day or residential school. The education of your children in the province of Quebec would appear to be a provincial responsibility and one that should be discussed with the school inspector for your district. The Dominion Government has no legal or constitutional authority to permit your children to attend the Indian school on the Odanak Reserve.

You state in your letter that there is a school one mile distant from your home and that a charge is made for instruction, in your case, at the rate of $12.50 per month. If you are a taxpayer in the district, it is difficult to understand why this charge should be imposed. However, this is a matter that lies wholly outside our jurisdiction and should be discussed with the local school authorities.

This is the second request we have received in one week from white citizens, asking permission for the enrolment of their children at the Odanak Indian Day School. You will readily understand that to grant these requests would establish a very dangerous precedent and one that would in all probability lead to endless administrative difficulties. You might show this letter to your school inspector.

Yours truly,

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Mrs. Auguste Descheneaux,
Odanak Indian Reserve,
via Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 20 septembre 1944.

Mme Euclide Salvos,
Odanak, Qué.

Madame,

Je vous accuse réception de votre lettre du 4 septembre demandant la permission d'admettre votre fille, âgée de 8 ans, au Couvent d'Odanak.

Si vous êtes une Indienne de la Réserve d'Odanak, reconnue comme telle, vous pouvez obtenir cette permission de l'Agent des Indiens. Si vous n'êtes pas une Indienne, la question de l'éducation de vos enfants est définitivement du ressort provincial et devrait être discutée avec l'inspecteur d'écoles de votre région. Le Gouvernement du Dominion n'a aucune autorité légale ou constitutionnelle de permettre l'admission des enfants blancs aux écoles indiennes. Vous pourriez peut-être discuter cette affaire avec les autorités scolaires locales.

Bien à vous,

R. A. Hoey,
Surintendant du bien-être et de la formation.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, le 30 septembre 1944.

Mme Euclide Salvos,
Odanak, Qué.

Madame,

Je vous accuse réception de votre lettre du 4 septembre demandant la permission d'admettre votre fille, âgée de 8 ans, au Couvent d'Odanak.

Si vous êtes une Indienne de la Réserve d'Odanak, reconnue comme telle, vous pouvez obtenir cette permission de l'Agent des Indiens. Si vous n'êtes pas une Indienne, la question de l'éducation de vos enfants est définitivement du ressort provincial et devrait être discutée avec l'inspecteur d'écoles de votre région. Le Gouvernement du Dominion n'a aucune autorité légale ou constitutionnelle de permettre l'admission des enfants blancs aux écoles indiennes. Vous pourriez peut-être discuter cette affaire avec les autorités scolaires locales.

Bien à vous,

H. A. Bray,
Surintendant du bien-être et de la formation.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, September 14, 1944.

TO BE WRITTEN IN FRENCH

Dear Madam:

I have for acknowledgment your letter of September 4, in which you seek permission to enroll your daughter, 8 years old, at the Odanak Convent.

If you are an Indian of the Odanak Reserve and recognized as such, permission for your child to attend school can readily be secured from the Indian agent. If you are not an Indian, the education of your child is definitely a provincial responsibility and should be discussed with the school inspector for your district. The Dominion Government has neither the legal nor the constitutional authority to enroll white children at Indian schools. You might discuss the subject matter of this letter with the local school authorities.

Yours truly,

R. A. Hoey
Supt. of Welfare & Training.

Mrs. Euclide Salvos,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 1

Edmond Courchesne
Barrister

10 St.James Street West

Montreal, October 5, 1944.

Indian Affairs Branch
Ottawa, Ont.

OCT 18 194

Dear Sir:

May I draw your attention to a fact which recently occurred in the Abenakis village of Odakak, Quebec.

Sister Marie Joséphine, who during forty-four years was a missionary with the Abénakis was recalled to her community.

As I was born close to this village, and still spend my summers there, I often receive the visit of these Indians whom I advise to the best of my knowledge, and I may add without any false modesty, that I have done much for them in many ways.

The Abenakis are under the impression that this nun, who has brought up and educated them, and made good christian citizens of them for the past forty-four years, has been recalled due to an order from the Department.

Their affection for this Reverend sister whom they consider as a mother is remarkable, and they are grieved at her dismissal.

I am enclosing copy of a petition signed by everyone of them, and which has been forwarded to the mother house of the Community of the Grey Nuns, at Ottawa, and which is self explanatory.

Should this come under your jurisdiction, would it not be possible to reconsider the matter and grant to these Indians that which they request urgently.

I am not writing as a lawyer, but as their friend, and I am confident in your sense of justice and your great desire to help Indians morally and materially.

Very truly yours,

Edmond Courchesne.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Copy

We, the undersigned members of the Abenakis Mission of Odanak, deeply regret the departure of our Sister Superior, Rev. M. Joséphine. We note the change since Sister St-Gaetan has already taken over the duties of Superior of the Convent. We abide by the decisions of the Council, and have no intention of interfering with the affairs of the Community, but we are very much interested in knowing the reasons which have motivated such a sudden change.

Rumour circulate here that the Indian Affairs Branch had something to do in the matter. It is said that Sister M. Joséphine was accused of having taken too much interest in our affairs, and criticized the acts of certain employees of the Department. It is quite easy to bring up an accusation, but care must be taken not to exagerate. Sister M. Joséphine has always looked after our interests, as a mother naturally takes an interest in the welfare of her children. This is only logical, and we can see nothing our of the ordinary in that.

If the Abenakis have deemed it their duty to protest against certain acts of the Indian Affairs Branch, Sister Josephine had nothing to do with it; she did not initiate any hostile movement, as it is claimed in certain quarters.

Useless to remind here the deep devotion and zeal displayed by Sister M. Joséphine during the forty-four years she spent among the Abenakis. The entire mission acknowledge her merit. Half a century of devotion to religous life is an entire existence.

The matter deserves consideration.

As a practical conclusion to this petition, we humbly but firmly seek the return of Sister M. Joséphine, as Superior at Odanak, as soon as possible. We consider that this request is more of a "claim" than a "favor" requested, since we already

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

received the definite promise of the Community that she would not be moved. Once again, we do not intend to dictate to the Community the decisions it should make, but when the details of this unfortunate incident are known to us, we shall be in a better position to discuss the matter.

We have the honor to be,

Respectfully ours,

The Abenakis of Odanak.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EDMOND COURCHESNE
AVOCAT
10 OUEST, ST-JACQUES
TEL. HARBOUR 4607

BUREAU FOR TRANSLATIONS
OCT 7 - 1944
OFFICE OF THE SUPERINTENDENT

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
OCT 6 1944
373
RECORDS

MONTRÉAL, 5 octobre 1944

Département des Affaires Indiennes,
Ottawa.

Cher Monsieur,

Permettez-moi d'attirer votre attention sur un fait qui s'est produit dernièrement au village des Abénakis d'Odanak, Québec.

Soeur Marie Joséphine, qui fut durant quarante-quatre ans soeur missionnaire des Abénakis, a été rappelée à sa communauté.

Etant né tout près de ce village et y passant encore mes étés, je reçois souvent des visites de ces indiens que j'aide de mes conseils, au meilleur de ma connaissance, et je dois dire, sous peine de manquer à l'humilité, que j'ai beaucoup fait pour eux à tous points de vue.

Les Abénakis sont sous l'impression que cette soeur qui les a toujours instruits et éduqués, en a fait de bons citoyens chrétiens depuis quarante-quatre ans, a été rappelée par un ordre du département.

Leur attachement à cette révérende soeur qu'ils considèrent comme une mère, est extraordinaire, et ils sont très peinés de son renvoi.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

EDMOND COURCHESNE
AVOCAT
10 OUEST, ST-JACQUES
TEL. HARBOUR 4607

MONTRÉAL, 5 octobre 1944.

Département des Affaires Indiennes, 2,

Je vous inclus une copie de la pétition signée par tous, qu'ils ont envoyée à la maison mère de la communauté des Soeurs Grises, à Ottawa, et qui parle par elle-même.

Si cela dépend de votre autorité, n'y aurait-il pas moyen de reconsidérer la chose et donner à ces Indiens ce qu'ils demandent avec instance.

Je n'écris pas en qualité d'avocat, mais bien comme leur ami, et j'ai confiance en votre esprit de justice et votre grand désir d'aider les Indiens, tant moralement que matériellement.

Votre tout dévoué,

Edmond Courchesne

EC/PDA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

C_O_P_I_E

Nous les soussignés, membres de la Mission Abénakise d'Odanak, déplorons amèrement le départ de notre supérieure, Soeur M. Joséphine. Nous constatons un changement comme fait accompli, puisque Soeur St-Gaetan assume déjà à Odanak la charge de Supérieure du Couvent. Nous respectons les décisions du chapitre, et nous n'avons nullement l'intention de nous immiscer dans la régie des affaires de la Communauté, mais nous serions très intéressés de connaître les raisons qui ont motivé un changement aussi subit.

Des rumeurs circulent ici que le Département Indien serait pour quelquechose dans cette affaire; On aurait accusé Soeur M. Joséphine de trop s'intéresser à nos questions en critiquant les actes de certains employés du département. Il est bien facile d'accuser mais il faut bien prendre garde à l'exagération. Soeur M. Joséphine, a toujours pris nos intérêts comme une mère s'intéresse tout naturellement au bien-être de ses enfants, c'est logique, et nous ne voyons rien d'anormal dans cela.

Si les Abénakis ont crû de leur devoir de protester contre certains actes du Département Indien, Soeur M. Joséphine, n'y est pour rien; elle n'est nullement l'instigatrice d'un mouvement hostile, comme certains le prétendent.

Inutile de rappeler ici tout le dévouement et le zèle que Soeur M. Joséphine a déployé durant les quarante-quatre années de son séjour au milieu des Abénakis; la mission toute entière reconnait ses mérites; un demi-siècle de dévouement dans la vie d'une religieuse, c'est toute une vie.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

La chose mérite considération.

Comme conclusion pratique de cette requête, nous demandons humblement, mais avec instances, le retour de Soeur M. Joséphine, comme supérieure à Odanak, le plus tôt possible. Nous considérons que cette demande revêt plutôt le caractère de "réclamation" que de "faveur", puisque nous avons eu la promesse formelle de la Communauté, qu'elle ne serait pas déplacée. Encore une fois, il est bien entendu que nous n'avons nullement l'intention de dicter à la Communauté la ligne de conduite à suivre, mais quand nous connaitrons les détails de ce malheureux incident, nous serons plus en mesure de traiter de la question.

Avec considérations, nous avons l'honneur de nous dire,

Vos très respectueux,

Les Abénakis d'Odanak.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, October 19, 1944.

Dear Mr. Courchesne:

I have for acknowledgment your letter of October 5 and also copy of a petition received by you from a group of the Abenakis Indians of Odanak, sent forward therewith.

I may state by way of comment that Indian day school teachers, whether they be members of a religions Order or lay teachers, retire under existing regulations at age 65. Sister Mary Josephine, having reached this age, a few years ago, was retired from our service in June, 1940. Sister Mary Josephine, however, although removed from our payroll at that time, appears to have remained on at the teacherage, acting in a kind of honorary capacity or as teacher emeritus. While I have no desire to be in any sense critical of Sister Josephine's action, I should state that her presence there, immediately following the appointment of her successor, led to a number of somewhat embarrassing situations, at least, so this Department was informed, and one can readily imagine how misunderstandings might arise with respect to the exercise of authority, discipline in the school and a number of other such matters. In any event, it would be a somewhat dangerous precedent if the Government permitted retired Indian day school teachers or retired civil servants to occupy buildings the use of which and accommodation in which has always been reserved for the members of the active staff. If this matter were fully explained to the Indians, I feel confident they would understand and fully appreciate the position taken by the Government. As a matter of actual fact, this is the first case that has ever been brought to my attention where an Indian day

Edmond Courchesne, Esq.,
Barrister,
10 St. James St. West,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

school teacher remained on the reserve in any capacity after the age of retirement.

May I thank you, however, for your interest in this matter and for the courtesy that prompted you to bring it to my personal attention.

Yours very truly,

Acting Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

school teacher remained on the reserve in any capacity after the age of retirement.

May I thank you, however, for your interest in this matter and for the courtesy that prompted you to bring it to my personal attention.

Yours very truly,

Acting Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Preissville November 2/44

Dear Sir:

I have been informed to day that Paul Laurière, the son of Philias Laurière, had two of his children, a boy and a girl, following the class in the St. Francis school. They have begun about two weeks ago.

I have communicated with the Sister Superior and she confirmed the fact.

That Paul Laurière is of indian extraction but not of abenaki band. We told to the Sister Superior he was indian and his children had right to go to this school. The sister, not knowing him, believed him and took the children. I doubt that man has right to send his children to St Francis school because I think those Laurières are emancipated.

I'd like to receive information regarding that case.

Yours very truly.

Dr Michel Pitreault
Indian Agent

Letter of Wm T Allowmt

NOV 6 19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa,
November 9, 1944.

Dr. M. Tetreault, Indian Agent, Pierreville, Que.

I have your letter of the 2nd instant, with reference to the children of Philias Launiere. You should take up this matter with Inspector Thibault when he next visits your agency. In the meantime the children may be allowed to attend the school.

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Recvd & file

23-2-1

Ottawa, June 23, 1945.

Dear Sister St. Rene:

In a report on his inspection of the St. Francis R.C. School on the 5th of June, Inspector Parent writes as follows regarding Grade 7:-

"Cependant, les eleves de la 7 annee m'ont paru un peu faibles sur les principales branches du programme."

It is very disappointing for the Department to receive this report. Only 16 children are enrolled and the number present on the day of inspection was 10. It appears to us that in view of the small class there should be no difficulty in covering the year's work very completely.

May I point out that the total enrolment, as shown by the Inspector's report, is 43, and we are allowing salary for three teachers. I think you will agree that the number enrolled is very small for three teachers. As a matter of fact, we have many schools in which one teacher is handling 43 children. In view of the condition existing at the St. Francis R.C. School, it would appear that the pupils should receive very thorough and careful training.

Last May we wrote to the former agent, expressing a wish to have more vocational work done with the boys. The late Dr. Maurault did not reply to that letter, but presumably he discussed the matter with you.

I would appreciate it very much if you would discuss the whole situation with the Sister

.... Superior

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Superior of your Order during the present summer holidays, with a view to making certain that capable teachers are assigned to the St. Francis R.C. School for the academic year 1945-46.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Rev. Sister St. Rene,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Pierreville, Que.

Letter sent to Odanak Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1
So Francis R.C. #1

V. J.
et
S. C.

GREY NUNS OF THE CROSS
9. WATER STREET
OTTAWA

Ottawa, August 14th 1945

Mr. Philip Phelan
Chief, Training Division
Mines and Resources Branch
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Department of Mines and Resources
Indian Affairs Branch
AUG 16
REGISTERED

Dear Sir:

Referring to your letter concerning a change in the staff of teachers, I beg to inform you that I left the Abenakis mission at Odanak after fifteen years, also Sister Sainte-Cléophyre, who has been ten years and Sister Marguerite Dufrost, one year.

The three teachers are now:
Sister Claire-Madeleine, Principal
- Saint-Jean-Berchmans
- Sainte-Basilisse.

Respectfully yours,

Sr. St. René, s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

B. I.
et
S. C.

GREY NUNS OF THE CROSS
9. WATER STREET
OTTAWA

Ottawa, August 14th *19*45.

Mr. T.R.L. MacInnes, Secretary
Mines and Resources Branch
Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Department of Mines & Resources
AUG 16 1945
RECEIVED

Dear Sir:

I beg to inform you that the head of our Order has appointed Sister Claire-Madeleine my successor as Principal of the St. Francis R.C. Indian Day School.

The teaching staff will be as follows:
Sister Claire-Madeleine, Principal 70
- Saint-Jean-Berchmans 50
- Sainte-Basilisse. 70

Respectfully yours,

Sr. St. René s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, August 20, 1945.

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent, Pierreville, Que.

We have just been advised by the Grey Nuns that Sister Saint Rene, Sister Sainte Cleophyre and Sister Marguerite Dufrost will not return to the St. Francis R.C. Indian Day School for the academic year 1945-46. The staff at that school for the coming academic year will consist of the following:-

Sister Claire-Madeleine, Principal,
" Saint-Jean-Berchmans,
" Sainte-Basilisse.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, August 20, 1945.

Dear Sister St. Rene:

With reference to your letter of the 14th instant, the Department approves the appointment of the following teachers at the St. Francis R.C. Indian Day School, effective September 1, 1945:-

Rev. Sister Claire-Madeleine, Principal,
salary $70.00 a teaching month

Rev. Sister Saint-Jean-Berchmans,
salary $50.00 a teaching month,

Rev. Sister Sainte-Basilisse,
salary $70.00 a teaching month.

I enclose staff questionnaires, which you should have them complete and return to this office.

Yours very truly,

For Deputy Minister.

Encl.

Rev. Sister St. Rene,
Grey Nuns of the Cross,
9 Water Street,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-P-1

Ottawa, August 20, 1945.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: St. Francis R.C. Indian Day School, No. 328.

Sister Saint Rene, Sister Sainte Cleophyre and Sister Marguerite Dufrost gave up duties at the above-mentioned school, effective July 1, 1945, and no further payment of salary should be made to them.

To succeed them, we have approved the appointment of the following, effective September 1, 1945:-

Sister Claire-Madeleine,	Principal, salary	$70.00
Sister Saint-Jean-Berchmans,	- "	50.00
Sister Sainte-Basilisse,	- "	70.00

The three Sisters are members of a Religious Order and consequently are not subject to income tax, neither do they receive the bonus. I attach copy of letter of appointment.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

PLEASE QUOTE FILE

Pierreville, August 18th, 1945.

Dear Sir:

Euclide Salvas awhite, married to an Indian girl and living on the Reserve since five years, asks if his daughter could attend the St-Francis R.C. School. The girl is nine years old.

He says last year he tried to send his daughter to the Pierreville village school and he has been refused: the sch ool was full probably. This year he tried at St-Francois-du-Lac and the house is full too. So he would be very grateful if his girl could attend the Odanak school. He is willing to pay $5.00 a month.

Actually I beleive this girl is the only one among the white, on the Reserve, in age to go school.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr. Michel Tetreault,
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, August 29th, 1945.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent, Pierreville, Que.,

I have your letter of the 18th instant with reference to the child of Euclide Salvas. As the man mentioned is stated as white his children are not eligible for attendance at an Indian Day School and consequently we are unable to give permission for his child to attend the St. Frances R.C. School.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

f3-2-1

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch.

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 20, 1945.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister St.Cleophyre
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also .....)

Employed at St.Francis R.C. Indian Day School, Odanak, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1335

Date taken on strength this Department October 1, 1940

Date to be struck off strength this Department July 1, 1945

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state .....)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1945

Amount $2.50.

Total contributions (if available) $.....

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. ..... (to be filled in by Finance Dept.) $

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE .....

/B TITLE Chief Treasury Officer.

This space for Department of Finance only

Charged to control .....

Prepared by ..... Checked by ..... Interest $ .....

Date of payment .....

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

SCHEDULE A
200M—5-44

RETIREMENT FUND APPLICATION FORM

DEPARTMENT Mines and Resources, Indian Affairs Branch.

THE SUPERANNUATION DIVISION,
DEPARTMENT OF FINANCE,
NEW POST OFFICE BUILDING,
OTTAWA, ONTARIO.

Date September 20, 1945.

RETURN OF THE AMOUNT AT CREDIT OF THE UNDERMENTIONED EMPLOYEE IN THE RETIREMENT FUND IS REQUESTED.

Name Sister M.Defrost
(surname) (Christian names in full)

(In the case of a female employee married while in the service give maiden name also)

Employed at St.Francis R.C. Indian Day School, Odanank, Que. Paylist No. 52 Payroll No. 1771

Date taken on strength this Department September 1, 1944

Date to be struck off strength this Department July 1, 1945

(If the employee has had previous service in one or more other departments, please state)

The final Retirement Fund deduction was made from the salary for the month of June, 1945

Amount $.50

Total contributions (if available) $

I hereby certify that no overpayment of any kind to this employee is outstanding except as indicated hereunder:—

*Payable as follows:

1. Receiver General for (to adjust overpayment) $ Nil
2. Receiver General for (Re: Victory Bond purchase) $ Nil
3. (to be filled in by Finance Dept.) $

*Please delete items above not applicable. TOTAL $ Nil

SIGNATURE [signature]

TITLE Chief Treasury Officer.

/B

This space for Department of Finance only

Charged to control

Prepared by Checked by Interest $

Date of payment

Approved by P.C. 38/3900, May 24, 1944.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, October 29, 1945.

REGISTERED

Reverend Sister:-

We are enclosing herewith cheques, drawn in favour of the following teachers, who formerly taught at St.Francis R.C. Indian Day School, being refund of Retirement Fund account:-

Name	Cheque No.	Amount
Sister St.Cleophyre	33235	$139.75
Sister M.Dufrost	33236	35.77

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Rev.Sister St.Rene,
Grey Nuns of the Cross,
9 Water Street,
Ottawa.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

The Grey Nuns of the Cross
Chanak, December 4, 1945.

Mr. N. McCutcheon,
Chief Treasury Officer.
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

I beg to inform you that we have not received yet the sum for the Retirement Fund for Sr St Rene. We have been waiting to acknolege the receipt of those of Sr Ste Cleophyre and Marguerite Dufrost so please excuse this delay.

Gratefully yours,

Sr Claire Madeleine
Principal.

RECEIVED
DEC 6 1945
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, January 3, 1946.

Reverend Sister:-

We have to acknowledge receipt of your letter of the 4th ultimo relative to refund of Retirement Fund account for Sister St.Rene, formerly teacher St.Francis Indian Day School. In this connection we wish to advise that Sister St. Rene was not a contributor to the Retirement Fund.

Yours truly,

for L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister Claire-Madeleine,
Principal,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

epts /B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Odanak, P.Q. January 14, 1946.

Mr L. W. Mc Cutcheon,
Chief Treasury Officer,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.

JAN 29 1946
REGISTERED

Dear Sir:

I have received your letter dated January 3rd in connection with Sister St Rene's retirement fund.

I understand that a monthly deduction is made on the teachers' salary to form the Retirement Fund. This deduction varies according to the salary and is paid back upon the teacher's retirement.

You will find by Stub No S 001443 which I enclose that a sum of $ 3.50 was deducted monthly on Sister St Rene's salary. I believe that this amount was affected to the Retirement Fund. Therefore why should there not be a refund?

Would you please verify and advise me accordingly.

Very truly yours,

Sister Claire-Madeleine,
Principal.

JAN 15 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, January 28, 1946.

Reverend Sister:-

I have to acknowledge receipt of your letter of the 14th instant, relative to Retirement Fund for Sister St. Rene. In this connection I wish to advise that Order in Council P.C.1/1569 of April 19, 1940, directed that 5% be withheld from the compensation of all persons appointed to temporary positions, in the public service of Canada, after September 1st, 1939. Sister St. Rene was appointed to the staff of St.Francis Indian Day School, effective August 1, 1939, and therefore was not eligible to contribute to Retirement Fund account.

Cheque stub No.S001443, which you forwarded with your letter, was not in payment of salary to Sister St. Rene but to Sister Sainte Anne, who was appointed teacher, St.Francis Indian Day School, September 1, 1943, and struck off strength July 1, 1944. Retirement Fund contributions were refunded to Sister Sainte Anne, in the amount of $35.65, September 5, 1944. I am returning the cheque stub herewith.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister Claire-Madeleine,
Principal,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Mr. G. Stewart
Will you check the file & write requesting refund of $10.00?
LWM

DEPARTMENT OF FINANCE
CANADA

Ottawa, December 3, 1945.

The Chief Treasury Officer,
Indian Affairs Branch,
Mines & Resources,
Ottawa, Ont.

Re: Sister St. Cleophyre-
Pay List # 52-1335

Sept. 22, 1945, we forwarded to your Department cheque No. 33235 for $139.75 in favour of the above-noted employee, being a refund of her contributions to the Retirement Fund.

It has now been ascertained that due to a clerical error, Sister St. Cleophyre was overpaid an amount of $10.00.

As this Department is anxious to clear the indebtedness from our books, we would appreciate your co-operation in the recovery of the overpayment.

(G.L. Gullock)
For Chief Accountant.

GLG/AS

Paid in 117.50
47 mos at 2.50 per month

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, May 8, 1946.

Reverend Sister:-

On the 29th October, 1945, we forwarded to Reverend Sister St.Rene, Grey Nuns of the Cross, Ottawa, cheque No.33235, for $139.75, drawn in favour of Sister St.Cleophyre, formerly teacher at St.Francis Indian Day School, being refund of Retirement Fund account. The Department of Finance have advised this office that due to a clerical error, Sister St.Cleophyre was overpaid the amount of $10.00. Would you kindly obtain a refund of this amount from Sister St.Cleophyre in order to adjust the overpayment.

Yours truly,

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Sister Claire-Madeleine,
Principal,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mr St Louis
Can you give me a translation of this
Lewis

2

Couvent des Srs Grises de la Croix.
Odanak, 9 mai 1946

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
MAY 10 1946
118
RECORDS

327667

A Monsieur L. W. McCutcheon Chief Treas. Off.

Monsieur,

Veuillez nous excuser si nous sommes en retard pour vous demander ce qui nous revient sur la taxe d'impôt; c'est que appartenant à une congrégation religieuse, nous ne savions pas qu'il fallait remplir ces formules. M Alp. Doucet à son passage à Odanak nous a dit que cette somme nous était due et que devions la reclamer.

Espérant Monsieur que vous prendrez notre demande en considération et que vous nous rembourserez ce montant.

Nous demeurons vos très humbles.

Les Srs Grises de la Croix d'Odanak

MAY 10 1946
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Secretary 23-2-1

Sir:

We hereby wish to receive our dues, re Income Tax. As we are members of a religious community, we did not know that we had to complete these forms. Mr. Alp. Doucet, while at Odanak, has told us that this money was owing to us and that we should claim it.

I hope that you will take our request into consideration and we remain,

Les Srs Grises de la Croix
d'Odanak.

MAY 14 1946
INDIAN AFFAIRS
Department of
Indian Affs
MAY 14 194
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

~~sent to Bureau for Translation May 15/46~~

23-2-1
477039

Ottawa, May 15, 1946.

Reverend Sisters,-

I wish to acknowledge your letter of May 9 enclosing income tax returns of teachers which, on the advice of Mr.Doucet, you forwarded to this office, requesting that I obtain refunds of the amount of the tax collected.

As the tax was deducted from salary at the time of payment based on information available to this office and under the provisions of the Income War Tax Act, I regret to advise I am not in a position to make refunds of the amounts deducted.

I would advise you to submit the returns, together with your request for refunds, to the Inspector of Income Tax for the district in which you reside.

Yours truly,

EX'D.

L.W.McCutcheon
Chief Treasury Officer.

The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

LWMcC/S

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDÉE EN 1868

[redacted] Pierreville, 8 Août 1946

M. Département des Affaires Indienne

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 5% sur tout compte passé dû.

		A Marchandises	
1946 Juin	3	16 balles. laine	3.20

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FONDEE EN 1868

Pierreville, 3 Aout 1916

M Département des Affaires Indiennes

DOIT À **SHOONER & CIE**

MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 5% sur tout compte passé dû.

A Marchandises

1/2 cride bois.	1 75
par William Watzo	

S. V. P. — Avoir votre facture pour marchandise à échanger.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A
R. 2449

TREASURY ONLY
CHEQUE No.
DATE

Pay to Shooner & Cie
Address Pierreville
P.Que.

DATE		SERVICE	AMOUNT	
August	3	½ cord of stove wood to William Watso	1	75
June	3	Wool to Principal of St-Francis Day School	3	20
		(FileNo. 23-2-11 Oct. 19/45)		
			4	95

328
TRIPLICATE FOR FILE
13 Aug 46
Number in duplicate detached
per Accountant to me.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 64-23 dated June 18/46

VOUCHER No. 349

Dr Michel Fitzpaul
Agent

DATE August 9th, 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 1

Grey Nuns of the Cross,
Ottawa, August 15, 1946

Mr T. R. L. Mac Innes, Secretary,
Mines and Resources Branch,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont..

Dear Sir,

I beg to inform you that the head of our Order has appointed Sister Jean de la Croix my successor as Principal of the St. Francis R.C. Indian Day School.

The teaching staff will be as follows:

Sister Jean de la Croix, Principal
Sister Jean Berchmans, Domestic science
Sister Ste Basilisse

Respectfully Yours,

S. Claire Madeleine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (WT).

Ottawa, August 17, 1946.

Dr. M. Tetrault, Indian Agent, Pierreville, Quebec.

We have just been advised by the Grey Nuns that Sister Claire Madeleine will not be returning as Principal of the St. Frances A.C. Indian Day School during the next term.

The department has authorized the appointment of Sister Jean de la Croix as her successor. The other members of the teaching staff will be as previous, namely, Sister Jean Berchmans, and Sister Ste. Basilisse.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (NT).

EXD.

Ottawa, August 17, 1946.

Dear Sister Madeleine:

Re: St. Frances R.C. Day School.

The Department has accepted your resignation as Principal of the above school. The appointment of Sister Jean de la Croix as your succe sor has been approved.

It is noted that Sister Jean Berchmans and Sister Cte. Basilisse are remaining as teachers during the forthcoming year.

I enclose staff questionaires which I would like you to have completed by Sister Jean de la Croix and returned to this office.

Yours truly,

B.F.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Sister Claire Madeleine,
Grey Nuns of the Cross,
9 Water Street,
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 1

Letters crossed

Grey Nuns of the Cross

Ottawa, August 15, 1946.

Mr. T. R. L. Mac Innes, Secretary,
Mines and Resources Branch
Dept of Indian Affairs,
Ottawa.

EXD.

Dear Sir,

I beg to inform you that the head of our Order has appointed Sister St John of the Cross my successor as Principal of the St. Francis R. C. Indian Day School.

The teaching staff will be as follows:

Principal....Sister St John of the Cross
Domestic science " " Jean Berchmans
Sister Ste Basilisse.

Dept of Mines & Resources
AUG 20 1946
Ottawa

Respectfully yours,

Sr Claire Madeleine
s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Application FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I hereby make application for employment in the St. Francis School, Odanak Indian Day School.

Date 30th August

Sr. St. Jean de la Croix (Signature) p.g.c

I PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Levesque (Surname) Laurence (Christian Names)

Date of Birth October 29th Place of Birth Hull

Sex Female. Religion Catholic Health good

Canadian Citizen ..... Service in H M Forces .....

II ACADEMIC QUALIFICATIONS

Type of Education	Dates	Name of School	Diploma, Certificate or Degree Granted
High School (or equivalent)	1940	Normal	Superior, (english-french)
University			
Additional (Technical Agricultural etc.)			

III PROFESSIONAL QUALIFICATIONS

Where and when did you take your teacher training? Normal School .....

..... What teaching certificate(s) do you hold?

Superior domestic Science

For how long valid? ..... For how many years have you taught in provincial schools 23 In what province(s) Quebec

In what Indian schools have you taught previously (give dates) —

.....

Total teaching experience 23 years.

IV SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work —

.....

.....

V REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any)

503-206

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (VT1).

Ottawa, September 5, 1946.

Reverend and dear Sister:

With reference to your appointment as Principal of the St. Frances R.C. Day School, it has been decided to allow you salary at the rate of $100.00 a teaching month. As you are a member of a Religious Order there will be no deduction for Income Tax.

I enclose two of our regular application forms and I would appreciate it if you would have Sister Jean Berchmans and Sister Ste. Basilisse complete these and return them as soon as possible. If they hold the necessary qualifications it is our intention to allow each of them an increase in salary.

Yours truly,

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister St.John of the Cross,
Principal,
St. Frances R.C. Day School,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MINISTRY OF HEALTH AND SOCIAL WELFARE

DIVISION OF HEALTH UNITS AND DISTRICTS

QUEBEC

St-François, le 29 août 1946.

Monsieur le Président,

Sans doute vous êtes au courant de l'épidémie de Poliomyélite (paralysie infantile) qui sévit dans toute la province et aussi dans notre comté.

Présentement les cas dépistés et déclarés ne diminuent pas et à date nous en avons trouvé près de 22.

Etant donné que le temps le plus dangereux est du 15 août au 15 septembre. Je vous conseille fortement, Monsieur le Président, de bien vouloir retarder l'entrée des classes au lundi le 16 septembre.

Plusieurs commissions reçoivent des élèves de l'extérieur ce qui pourrait augmenter le nombre des malades.

Si malgré le retardement dans l'ouverture des classes, il se découvre d'autres cas, personne n'aura de reproche à se faire.

La maladie est si grave et les suites si pénibles et tristes qu'il vaut la peine de prendre toutes les précautions nécessaires.

Vous remerciant de votre bonne coopération, je vous prie de croire à mon entier dévouement.

Docteur Réginald Bourgault,
Médecin-hygiéniste.

RB/mf

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE FILE

23-2

Pierreville, September 10, 1946.

REGISTERED SEP 12 1946

EXD.
A.

Dear Sir:

I have received the enclosed circular, addressed to all the schools and institutions in the county of Yamaska by the Hygienist Doctor, in respect to the dease (Poliomyelite) now existing in the Canada and United States.

I called the Doctor to know if there was any danger to open the reserve school in the beginning of September since there was no case reported on the reserve and that there was no outsiders attending this school. He answered me it would be much wiser to wait till the 16th .

According to his request I have advised the Principal to wait till the 16th.

Hoping this action will be approved,

I remain,

Yours truly,

Dr Michel Petreault

Dr Michel Petreault,
Indian Agent.

N.B. There is no case of the above disease so far.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CARE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

23-2-1 (WT).

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, August 17, 1946.

Dear Sister Madeleine:

Re: St. Frances R.C. Day School.

The Department has accepted your resignation as Principal of the above school. The appointment of Sister Jean de la Croix as your successor has been approved.

It is noted that Sister Jean Berchmans and Sister Ste. Basilisse are remaining as teachers during the forthcoming year.

I enclose staff questionaires which I would like you to have completed by Sister Jean de la Croix and returned to this office.

Yours truly,

B. F. Neary

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Sister Claire Madeleine,
Grey Nuns of the Cross,
9 Water Street,
Ottawa, Ontario.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (WT1).

[redacted]RE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, September 5, 1946.

Reverend and dear Sister:

With reference to your appointment as Principal of the St. Frances R.C. Day School, it has been decided to allow you salary at the rate of $100.00 a teaching month. As you are a member of a Religious Order there will be no deduction for Income Tax.

I enclose two of our regular application forms and I would appreciate it if you would have Sister Jean Perchmans and Sister Ste. Basilisse complete these and return them as soon as possible. If they hold the necessary qualifications it is our intention to allow each of them an increase in salary.

Yours truly,

B. F. Neary

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister St.John of the Cross,
Principal,
St. Frances R.C. Day School,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Grey Nuns of the Cross

Odanak, October 2, 1946.

Mr. L. W. Mc Cutcheon
Chief Treasury Officer
Ottawa Ont.

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of three cheques dated, Sept 30, to the amount of "One hundred and ninety dollars for September 1946.

You will oblige greatly in taking interest that the staff of the Academic year 1946, 47, is a new one. The Department have accepted Sister St Jean de la Croix as Principal during the forthcoming year. Sister Claire-Madeleine noticed the Department of the resignation as Principal. It had been decided the salary will be allowed to Sister St Jean de la Croix, at the rate of $100. a teaching month.

We returned the three application forms, with the necessary qualifications according an increase in salary to Sister Ste Basiliese and Sister St Jean - Beachmans.

We remain, gratefully yours,

Sister St Jean dela Croix
Principal.

Sr St Jean de la Croix
s.g.c.

OCT 3 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (D.T. 1)

10 October 1946.

Memorandum:-

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Frances R.C. Day School
No. 328

The following is the staff at this school for the academic year 1946-47 effective Sept. 1, 1946.

Sister St. John of the Cross	-	$100. a teaching month
Sister Jean Berchmans	-	90. a teaching month
Sister Ste. Basilisse	-	90. a teaching month

Sister Claire Madelaine gave up duties effective July 1, 1946. It is understood that a cheque for the month of September has been already forwarded to the latter and we are writing to the new Principal to have that cheque returned.

You should therefore issue a cheque in favour of Sister St. John of the Cross at the rate stated above and also cheque for the increase in salary allowed each of the other two Sisters.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

#1 23-2-1

Grey Nuns'Convent, Odanak, P.Q.

October, 12, 1946.

M.J. PHILIP PHELAN,
Chief, Training Division
Indian Affairs Branch, Ottawa.

OCT 15 19

Dear Sir,

In reply to your favour of the 10 th.inst,advising us to return the cheque we have received forSister Claire-Madeleine.

As we were in pressing need, we regret to inform you that the three cheques($70) ($70)($50) have been endorsed and registered.

We will be much obliged to receive the three cheques covering the increased amount allowed each of the three Sisters.

Gratefully yours,

Sister St John of the Cross

Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

...NT OF MINES ... RE
...IAN AFFAIRS BRANCH
OTTAWA

23-2-1 (...T. 1)

EXD. A. Ottawa, 17 October 1946.

Memorandum: REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Day School - No. 328

It has been decided to increase the salary of Sister Claire Madelaine from $70.00 to $100.00 a teaching month effective Sept. 1, 1946. It is understood that you have already forwarded to her a cheque for September at the old rate and an additional cheque for $30.00 should now be sent.

Sister Claire Madelaine gave up duties effective Oct. 1, 1946, and has been succeeded by Sister St. John of the Cross at a salary of $100.00 a teaching month effective Oct. 1, 1946.

It has also been decided to increase the salary of the other teachers at this school:-

Sister Jean Berchmans from $70. to $90. a teaching month
Sister Ste. Basilisse " $50. " $90. " " " ,

The increases of the two teachers just mentioned are effective from Sept. 1, 1946. It is understood that you have already forwarded to them payment for September at their old rate of salary. Cheques covering the increase should now be sent.

As all the teachers above are members of a religious order, they are not liable for income tax.

for Deputy Minister

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

PIERREVILLE, Nov. 7, 1946.

Lucien Dubois, Esq., M.P.,
Gentilly.

Dear Sir,

You have been very kind, as ever, to accept taking up the case of the children of my nephew, Gilbert Ali. Mr. Ali lives, since a week, in the Odanak Indian Reservation, right near the Indian School, and his children do not have the right to attend that school. They are unable to come to Pierreville on account of the distance and particularly because the Winter roads are practically not kept in the village of Odanak. Mr. Ali has not been able to find a place to rent in Pierreville and, if the Department of Indian Affairs refused to grant this permission, the children would be deprived of attending school this year.

Furthermore, I wish to point out that I am a distinguished benefactor of the Odanak Indian School. My sister who belongs to the Order of the Grey Nuns of the Cross, is a foundress of the school, and I gave much money to organize that school which had a humble beginning 50 years ago. It seems to me that the signal services which I rendered, since 50 years, to the Odanak school should dispose the authorities of the Dept. of Indian Affairs to grant the privilege which is requested.

Furthermore, Mr. Gilbert Ali is a veteran of the last war; he served two years in the Army.

Those are additional reasons which I could not give you over the telephone.

I am assured in advance, Sir, that with the help of a lawyer like yourself who always wins his cases with the government, my little nieces will soon be able to attend school. I am ready to pay the school charges for those children.

Respectfully yours,

Milton Rousseau,

Pierreville.

Translation
AP/
Nov. 20/46.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Gentilly, Nov. 17, 1946.

Dear Mr. Pratt,

Do you think that there would be a means of doing something concerning this request from Mr. Milton Rousseau, of Pierreville, which I am sending you with the present memo.

Best regards,

L. Dubois.

Translation
AP/
Nov. 20/46.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23 - 2 - 1

Department of Mines and Resources

MINISTER'S OFFICE

MEMORANDUM

November 21st, 1946.

To the - Acting Deputy Minister

Attention Director of Indian Affairs

Attached please find letter to Mr. Pratt, dated Nov. 17, 1946, from L. Dubois, Esq., M.P., Gentilly, Nicolet County, Quebec, in French, enclosing a letter from Milton Rousseau, Pierreville, Quebec, also in French, concerning permission for the children of his nephew, Gilbert Ali, residing on the Odanak Indian Reservation, to attend the Odanak Indian School. Also find enclosed English translation of both letters.

Please have a letter prepared for Mr. Pratt's signature, in French, to Mr. Dubois.

Leita Vail Allingham

Leita Vail Allingham
Assistant Secretary.

Mr. Hoey:
For draft reply as requested.

NOV 22 1946

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (W.T.)

Ottawa, 25 November 1946.

Dr. Michael Tetrault, Indian Agent,
PIERREVILLE, Quebec.

Attendance of White children at Odanak
Indian Day School

We have received a letter from L. Dubois, Esq., M.P., Nicolet County, P.Q., enclosing a letter from Milton Rousseau, Pierreville, requesting permission for the children of his nephew Gilbert Ali to attend the above school. The Department can grant such permission if there is room in the school and if the principal and Indian Agent concerned recommend such action.

Could you please report on this case?

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (W T)

TO BE TRANSLATED INTO FRENCH

Ottawa, 25 November, 1946.

Dear Mr. Dubois:

I have for answer your letter of November 17 with attached letter of November 7.

There are several places in Canada where white children have received authority to attend our Indian schools under circumstances similar to those pointed out in Mr. Rousseau's letter. This permission depends entirely on the accommodation available at the school concerned. The records of the Indian Affairs Branch show 40 children registered on the rolls of this school.

Therefore it will be necessary to refer this matter to the Indian Agent at Pierreville for his recommendation. As soon as an answer is received, I will advise you further.

Yours sincerely,

W.J.F. Pratt,
Private Secretary.

Lucien Dubois, Esq., M.P.,
Gentilly,
Nicolet County, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa,
le 27 novembre 1946.

M. Lucien Dubois, député,
Gentilly (Nicolet)
Québec.

Cher monsieur Dubois,

On m'a prié de répondre à votre lettre du 17 novembre, à laquelle était jointe une lettre du 7 novembre.

Il existe plusieurs endroits au pays où les enfants des Blancs sont autorisés à fréquenter les écoles Indiennes parce que la situation où ils se trouvent est identique à celle mentionnée dans la lettre de M. Rousseau. Cette autorisation n'est accordée que là où il y a suffisamment d'espace pour loger les élèves. Les dossiers de la Division des affaires Indiennes indiquent que quarante enfants fréquentent cette école.

Il sera donc nécessaire de référer cette question à l'Agent des Indiens à Pierreville pour qu'il nous fasse ses recommandations. Dès que nous les aurons reçues nous vous écrirons de nouveau.

Bien à vous,

W.-J.-F. Pratt,
Secrétaire particulier.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Please return to Indian Affairs when signed - 328-2-1

Ottawa,
le 27 novembre 1946.

M. Lucien Dubois, député,
Gentilly (Nicolet)
Québec.

Cher monsieur Dubois,

On m'a prié de répondre à votre lettre du 17 novembre, à laquelle était jointe une lettre du 7 novembre.

Il existe plusieurs endroits au pays où les enfants des Blancs sont autorisés à fréquenter les écoles Indiennes parce que la situation où ils se trouvent est identique à celle mentionnée dans la lettre de M. Rousseau. Cette autorisation n'est accordée que là où il y a suffisamment d'espace pour loger les élèves. Les dossiers de la Division des affaires Indiennes indiquent que quarante enfants fréquentent cette école.

Il sera donc nécessaire de référer cette question à l'Agent des Indiens à Pierreville pour qu'il nous fasse ses recommandations. Dès que nous les aurons reçues nous vous écrirons de nouveau.

Bien à vous,

W.-J.-F. Pratt,
Secrétaire particulier.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

OFFICE OF THE INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE FILE

Sierreville, December 7, 1946.

Dear Sir;

Attendance of White children at Odanak Indian Day School

Answering your letter of the 28th of November 1946, I have secured information in regard to the admission of Mr Gilbert Ally's children in the above Indian school.

The Principal assures me there is room for these children and that she is ready to accept them. They are four of them: two boys 12 and 10 and two girls 13 and 8 years of age.

Personally I have no objection to the acceptance of these pupils in the Indian school, even though it may arise some protestation in the part of the white living on the Reserve, especially from those married to Indian girls to whom this favour has been refused these last years.

Will these children be accepted like Indian pupils or if they will have to pay? If so I would like to know the amount and who is going to collect.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault,
Indian Agent.

Mr Norman E. Beary
Dept. of Welfare & Training
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

END OF REEL

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

START

ARC-29

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6103, file 325-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

CANADA

PUBLIC ARCHIVES
OF CANADA

ARCHIVES PUBLIQUES
DU CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE 11 March 75 REDUCTION 26.5

OPERATOR / OPERATEUR C Stead EXPOSURE / EXPOSITION 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Roll - 51

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Ottawa, December 11, 1946.

Memorandum:

MR. HOEY

Attendance of White Children at the
Odanak Indian Day School

We would appreciate an opportunity to discuss this problem with you and to have a definition of policy as to:

(1) The admission of these children to our school in view of the Agent's comments in para 3.

(2) The amount they will have to pay if admitted.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

WELFARE AND TRAINING SERVICE

CANADA
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

Ottawa, December 11, 1946.

Memorandum:

MR. HOEY

Attendance of White Children at the Odanak Indian Day School

We would appreciate an opportunity to discuss this problem with you and to have a definition of policy as to:

(1) The admission of these children to our school in view of the Agent's comments in para 3.

(2) The amount they will have to pay if admitted.

B F Neary

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (W T)

Ottawa, December 13, 1946.

Dr. Michel Tetreault, Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

Attendance of White Children at
Odanak Indian Day School.

We have for answer your letter of December 7 concerning the above problem. The point you raise in paragraph 3 of this letter is one which will have to be further investigated.

The Department would like to ascertain the following facts:-

1. How many Whites are living on the Reserve with permission?

2. How many children are there of school age in this category who would wish to attend the Odanak School if permission were given?

3. Is there sufficient room in the school to accommodate these children?

4. How many Whites are living on the Reserve without permission?

5. How many children of school age in this category would wish to attend the Odanak School if permission were given?

If such authority is given, the Department will assess a small tuition fee for each child in order to assist in the maintenance and repair of the school and its equipment.

..... Your comments

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Your comments in paragraph 3 are appreciated and you will realize the necessity for caution on the part of the Department in investigating the situation thoroughly before granting this permission.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Whites living on Odanak Reserve

December 21, 1946 .

1--Donat Allard	White	40 years	
Lucienne Gamelin	"	41 "	
Jean-Jacques		8 "	
Jeannine		7 "	
Mariette		6 "	
Cecile		4 "	
Pierre-Paul		2 "	
2--Osa Gladu	White	39 "	Left his wife long ago
Collette Robert	Indian	36 "	Always lived on the Reserve
Mireille		17 "	
Yolande		15 "	
3--Wilfrid Richer	White	27 "	
Genevieve Robert	Indian	20 "	
Gilles		3 "	
Jean-Paul		2 "	
Brigitte		1 "	
4--Lucien Godon	White	48 "	
Anna Capino	Indian	55 "	
5--Eugene Roberge	White	39 "	
Eva Guay	"	39 "	
Marie-Paule		14 "	
Andre		9 "	
Jean-Claude		5 "	
Claudette		4 "	
6--Walter Hoff	White	68 "	Left his wife long ago.
Carrie Paquette	Indian	53 "	
Majorie		16 "	
Eunice		11 "	Chinewalk
Jeannie		10 "	"
7--Romeo Allard	White	47 "	
Beatrice Nolett	Indian	41 "	
8--Chs-Edouard Bouchard	White	36 "	
Antonia Marechal	"	34 "	
Armand		3 "	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

9--	Gilbert Ally	White	37 years
	Veronique Gill	"	27 "
	Pauline		12 "
	Jean		11 "
	Yvon		10 "
	Monique		8 "
	Gilles		5 "
10-	Alfred Joubert	White	36 "
	Cecile Colett	Indian	38 "
	Marie		8 "
	Elie		2 "
11-	Mrs Jacob Laperriere (widow Helene Watso)	Indian	67 "
12-	Mrs Williams Courchesne (widow Angelique Laurent)	Indian	73 "
13-	Paul-Henri Lamirande	White	26 "
	Eveline O'Bonsawin	Indian	26 "
	Claire		1 "
14-	Auguste Lapistran	White	72 "
	Corona Shooner		70 "
15-	Euclide Galvan	"	39 "
	Sophie Colett	Indian	39 "
	Cecile		10 "
	Marthe		8 "
	Euclide		6 "
	Pauline		1 "
16-	Conrad Bonvin	White	37 "
	Cecile Gill		40 "
	Marie-Piere		12 "
	Jules		11 "
	Jeanne		10 "
	Jean-Claude		9 "
	Jacques		7 "
	Yvon		5 "
	Julien		3 "
17-	Georges Gauthier	White	28 "
	Clemence Durand	"	28 "
	Jean-Clement		5 "
	Marcel		3 "
	Celine		1 "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

1- [illegible]-E, Bibeau	White	57 years	
Amanda Courchesne	"	56	"
Jacques		22	"
Jean-Paul		20	"
Andre		17	"
19- Mrs Roger Evans, widow (Louise Badoques)	Indian	40	" With her mother Mrs Sam Badoques
20- William Reilly	White	58	"
Angeline Descoteaux	"	51	"
21- Rene Martineau	"	25	" With his father-in-
Madeleine Reilly	"	20	" law.
Gilles-Andre		6	months

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

OF THE
IN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-1 (N.T.)

Fort Smith, December 21, 1946.

DEC 24 1946
REGISTERED

Dear Sir:

Re: Attendance of White Children
at Udanak Indian Day School.

I am answering your letter of December 18th concerning the white families living on the Indian Reserve of Udanak. To my knowledge none of these whites has permission to live there.

Eighteen children of school age(6 to 16) are on the Reserve. I have called the principal of the school to know if there was room in the school for such an additional number of pupils. The answer is No. Last fall we have installed a domestic science class in one of the class-rooms; this leaves only two rooms for the pupils. This is sufficient for the actual number of children. In the present circumstances the principal and I do not beleive we could accommodate more than seven or eight more children.

It would be perfectly just and fair to assess a tuition fee for each child if permission is granted. This would be certainly accepted, for every one who came here seeking favour to send their children to the indian school, were willing to pay.

Attached is a list of the Whites living on the Reserve with their age, names and children's age.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr, Michel Tetreault
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (WT1).

WT H

Ottawa, January 10, 1947.

Dr. M. Tetreault, Indian Agent, Pierreville, P.Q.

In reply to your letter of the 21st ultimo, Mr. Doucet expects to visit Pierreville towards the end of the month or at the beginning of February. At that time he will discuss with you the situation of attendance at the Pierreville school.

H.R.D.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF FINANCE
CANADA

Ottawa, Jan. 16, 1947.

Chief Treasury Officer,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Ontario.

Re: Overpayments from the Retirement Fund

Further to previous correspondence on the above-noted subject we are enclosing a statement in duplicate of amounts over $5.00, which, to date, are still outstanding.

If you have knowledge that any of these employees have been re-employed in another Department, please state in "Remarks" column.

We are most anxious to clear the indebtedness from our books as soon as possible and would appreciate your usual co-operation in the recovery of these overpayments.

(G. L. Gullock)
Chief, Superannuation Branch.

GLG:DEW
Encl.

JAN 17 1947

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Mines & Resources

Overpayments

Name	Pay-list	Date of Overpayment	Amount	Remarks
Sister St Cleophyre	52-1335	Sept. 1945	10.00	Not re-em any other to our kn

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-3-1

Ottawa, January 17, 1947.

G.L. Gullock, Esq.,
Chief, Superannuation Branch,
Department of Finance,
Ottawa.

Re: Overpayment from the Retirement Fund

With reference to your letter of the 16th instant, we are returning, herewith, statement of overpayment of Retirement Fund to Sister St.Cleophyre, September, 1945, in the amount of $10.00. We have again requested a refund of this overpayment from Sister St.Cleophyre and as soon as it is received we will forward it to your office.

N.E. Beach
Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Ottawa, January 17, 1947.

EXD.

Reverend Sister:-

On the 29th October, 1945, we forwarded to Reverend Sister St.Rene, Grey Nuns of the Cross, Ottawa, cheque No.33235, for $139.75, drawn in favour of Sister St.Cleophyre, formerly teacher at St.Francis Indian Day School, being refund of Retirement Fund account. The Department of Finance have advised this office that due to a clerical error, Sister St.Cleophyre was overpaid the amount of $10.00. Would you kindly obtain a refund of this amount from Sister St.Cleophyre in order to adjust the overpayment. On the 8th May, 1946, we wrote to Sister Claire-Madeleine, Principal, The Grey Nuns of the Cross, Odanak, Que., requesting her to obtain a refund of this overpayment but to date we have not had a reply from her. However, Mr.P.N.L.Phelan of the Training Division has informed us that you are now the principal of the school and we trust that you will give this matter your prompt attention.

Yours truly,

N.E.Beach
Chief Treasury Officer.

Sister St.John of the Cross,
Principal,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

"B.F." SLIP

"B.F."

FOR

Date January 31/47

Initials A. BELL

R 1405

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

W.1.

23 - 2 - 1

Department of Mines and Resources

MINISTER'S OFFICE

MEMORANDUM

Jan. 16, 1947

Acting Deputy Minister

Attn: Director of Indian Affairs

--

Please refer to letter I sent to Mr. Lucien Dubois, M.P. under date of Nov. 25th, 1946, - your file 23-2-1 - in which I said that a report was being secured from the Indian Agent at Pierreville.

Have you received a reply from this Agent with his recommendation in this connection and if so, may I have a further letter for my signature to Mr. Dubois.

Private Secretary

Mr. Hoey:
For further reply as requested.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
JAN 20 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (W.T. 1)

Ottawa, 21 January 1947.

Memorandum: ACTING DEPUTY MINISTER

We have Mr. Pratt's memorandum of Jan. 18th regarding the letter from Mr. Lucien Dubois, M.P. under date of Nov. 25th, 1946.

Following receipt of that letter, we have been in communication with the Indian Agent and from the information that we have received from him, it was considered advisable to have one of the Departmental officials visit Pierreville.

It has been arranged to have Mr. Doucet go to the reserve next week and as soon as he returns, a complete report will be supplied.

H.B.D.

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

18

See Insp. Parent

interview
concluded
could not
accom

satisfaction
of
Mr. Rousseau
satisfied
with
arrangement

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

CANADA

FILE No. 23-2-1

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

Ottawa, January 17, 1947.

Reverend Sister:-

On the 29th October, 1945, we forwarded to Reverend Sister St.Rene, Grey Nuns of the Cross, Ottawa, cheque No.33235, for $139.75, drawn in favour of Sister St.Cleophyre, formerly teacher at St.Francis Indian Day School, being refund of Retirement Fund account. The Department of Finance have advised this office that due to a clerical error, Sister St.Cleophyre was overpaid the amount of $10.00. Would you kindly obtain a refund of this amount from Sister St.Cleophyre in order to adjust the overpayment. On the 8th May, 1946, we wrote to Sister Claire-Madeleine, Principal, The Grey Nuns of the Cross, Odanak, Que., requesting her to obtain a refund of this overpayment but to date we have not had a reply from her. However, Mr.P.N.I.Phelan of the Training Division has informed us that you are now the principal of the school and we trust that you will give this matter your prompt attention.

Yours truly,

M.E.Beach
Chief Treasury Officer.

Sister St.John of the Cross,
Principal,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

The Grey Nuns of the Cross

Odanak, I7, 1947

M.N.E.Beach, Chief Treasury Officer
Department of Mines and Resources
Ottawa, Ont

Dear Sir,

Replying to your letter, of January I7 rd, I enclose cheque for $I0.CO in settlement of Retirement Fund account.

We regret our putting you to thie trouble in the matter, and beg to thank you for calling attention to our oversight.

RECEIVED $10 15
Date Jan 21/47
Form of Remittance cheque
TREASURY - INDIAN AFFAIRS

Respectfully Yours,

Sister St.John of the Cross,
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

25/2/1

Ottawa, January 29, 1947.

G.L.Gullock, Esq.,
Chief, Superannuation Branch,
Department of Finance,
Ottawa.

Overpayment of Retirement Fund
Sister St.Cleophyre, P.L.52, P.R.1335

As requested in your letter of the 16th instant we are enclosing, herewith, bank draft No.1281, dated January 21, 1947, for $10.15, being refund of Retirement Fund contibutions made to Sister St.Cleophyre.

N.E.Beach
Acting Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

O H. M. S.

Mr T. R. L. Mac Innes, Secretary.

Mines and Resources Branch

Dept. of Indian Affaire

Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

Mr T. R. L. Mac Innes, Secretary.
Mines and Resources Branch
Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir,

I beg to inform you that the head of our Order has appointed Sister Rose-de-Ste-Marie my successor as Principal Of the St Francis R. C. Indian Day School.

The teaching staff will be as follows:

Sister Ste Rose-de-Ste-Marie, Principal
Jean-Beronmans, Domestic Science
Ste Basilisse

Respectfully yours.

+ S John of the Cross.
Principal.

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
SEP 4 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (WT.1).

Ottawa, September 8, 1947.

Reverend and dear Sister:

I understand that you have been appointed Principal of the St. Francis Indian Day School for the academic year 1947-48. I enclose one of our regular application forms which you should complete and return. I also enclose forms for Sister Ste. Jean Berchmans and Sister Ste. Basilisse. They should also complete the enclosed forms and return same. When we have these we will be in a position to decide the salary for each of the Sisters that can be allowed under our new salary schedule.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Ste. Rose de Ste.Marie,
Odanak, Quebec.

Encl:

PP/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1 (WT.1).

Ottawa, September 8, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER.

Re: St. Francis R.C. Day School
No. 328.

The Department has received and accepted the resignation of Sister John of the Cross effective July 1, 1947 and no further payment of salary should be made to her.

for Deputy Minister.

PP/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le 30 avril 1947

Je suis bien satisfait du resultat des examens que j'ai fait subir aux eleves des deux classes.

On a certainement bien travaille. Il me fait plaisir de feliciter les Rev. Srs pour les cours de travaux manuels et l'enseignement menager.

Elz. Parent I. E.

Nicolet, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Le 30 avril 1947

Je suis bien satisfait du resultat des examens que j'ai fait subir aux eleves des deux classes.

On a certainement bien travaillé. Il me fait plaisir de féliciter les Rev. Srs pour les cours de travaux manuels et l'enseignement menager.

Eliz. Parent I. E.

Nicolet, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I, PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Brouillette Brigitte
(Surname) (Christian Names)

Date of Birth April 19 (1919) Place of Birth St. Theophile of Lake
Sex female Religious-Denomination Catholic Health good
Canadian Citizen Canadian Service in H.M. Forces .....

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at ..... in the Province of ..... and received a ..... Certificate after successfully completing ..... years of high school. I then attended ..... University for a period of ..... years and received a ..... degree (only where applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Hull Normal School in the Province of Quebec for 10 months in the years 1946-1947.

I hold a Superior Class Teacher's Certificate of a permanent (temporary or permanent) nature in the Province of Quebec. It is numbered 1947 dated July and is valid until permanent.

III. TEACHING EXPERIENCE

	Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1.	1940 to 1946	St. Joseph	Hull, Quebec	6
2.	1946-47	Normal School	Hull, Quebec	1
3.				
4.				
5.				

(use other side for more detail)

My total teaching experience is ..... years in Indian Schools and seven years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the schedule, I certify that I have attended the following professional summer schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

	Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.				
2.				
3.				

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work Domestic Sciences

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade ..... teacher and that my salary as a teacher in the ..... Indian Day School for the 1947-48 academic year be set at $..... according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service. (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

September 10 (date).

Sr. Rose de Ste Marie s.g.
(Signature)
St. Francis School
Odanak Quebec
(Address)

325

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-3-1 (W T 1)

W X D.

Ottawa, September 19, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Francis R.C. Indian Day School, No. 328.

The staff at the above school, effective September 1, 1947, is as follows:-

		Salary per year
1.	Sister Rose de Ste. Marie, Principal, Grade I -	$1,680.00
2.	" St. Jean Berchmans, Teacher, Grade II -	1,560.00
3.	" Ste. Basilisse " Grade II -	1,560.00

All the above salaries are for the academic year of 10 teaching months, in accordance with the regulations of the Indian school teachers' salary schedule as approved by Treasury Board.

Attached is staff questionnaire for Rose de Ste. Marie, who is a new teacher. The other two Sisters have been in our employ and new documents are not required for them.

All the above are members of a religious Order and are not liable for income tax.

Encl.

For Deputy Minister.

PT/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

23-2-1

R. J.
et
S. [redacted]

Sœurs Grises de la Croix

Duck October 6th 1947

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch.
OCT 11 1947
REGISTERED

Dear Sir;

I must advise you that I have not received my cheque for the month of September.

The other two teachers have received theirs last week.

Would you please be kind enough to see if there was an error about mine?

Respectfully yours,
Principal
S. Rose de Sainte-Marie.

OCT 7 1947
INDIAN AFFAIRS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

23-2-1

Soeurs Grises de la Croix

EX'D. M

December, 15 1947

To whom it may concern,

The teachers of St.Francis School Odanak P.Q. wish to thank you for the favour granted in increasing their salaries for the year 1947-48.

We must also acknowledge and thank you for the stove received recently.

We are very grateful for these favours and we offer you the expression of our deep gratitude.

Respectfully yours,

Principal,

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
DEC 16 1947
REGISTERED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

FILE NO. 328- 1 VOL.2

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

CLOSED FILE

FILE NUMBER 328- 1 **VOLUME** 2

SUBJECT ST.FRANCIS .R.C.
DAY SCHOOL
GENERAL

CORRESPONDENCE FROM FEB.1921

TO Dec 1942

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

NO FURTHER CORRESPONDENCE
TO BE PLACED ON THIS FILE

221861

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 328- 1 **VOLUME** 3

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca